FireFriend

service .tristar.eu

EN *Instruction manual*
NL *Gebruiksaanwijzing*
FR *Mode d'emploi*
DE *Bedienungsanleitung*
ES *Manual de usuario*
PT *Manual de utilizador*
PL *Instrukcja obsługi*
IT *Manuale utente*
SV *Bruksanvisning*
CS *Návod na použití*
SK *Návod na použitie*

KA-5339

Tristar Europe B.V.
Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg, The Netherlands

CE 0063/13

Product name / Produktnaam / Nom de produit / Produktname / Nombre del producto / Nome do Produto / Nazwa produktu / Nome del prodotto / Produktnamn Jméno produktu / Názov výrobku:	Mobile gas heater - Mobiele gaskachel - Chauffage mobile à gaz - Mobile Gasheizung - Estufa de gas portátil - Aquecedor Móvel a Gás - Przenośny grzejnik gazowy - Stufa a gas mobile - Flyttbar gasvärmare - Mobilní plynový ohřívač - Mobilný plynový ohrievač		
Item number / Modelnummer / Réf. modèle / Artikel Nummer / Referencia / Referência / Numer pozycji / numero di articolo / Artikelnummer / Číslo zboží / Číslo položky:	KA-5339		
Product Identification Number / Productidentificatienummer / Numéro d'identification produit / Produktidentifikations Nummer / Número de identificación del producto / Número de identificação do produto / Nr identyfikacyjny produktu / Numero di identificazione del prodotto / Produktidentifieringsnummer / Identifikační číslo produktu / Identifikačné číslo produktu:	0063CN7252		
Appliance category / Toestelcategorie / Type de gaz / Gerät-Kategorie / Categoria del Dispositivo / Categoria do Aparelho / Kategori urządzeń / Categoria di apparecchio / Apparatkategori / Kategorie zařízení / Kategória zariadenia:	☑ I3B/P (30)	☑ I3+ (28-30/37)	
Gas type: gas / Gassoort / Type du gaz / Gasart / Tipo de Gás / Tipo de Gás / Rodzaju gazu / Tipo di gas / Gastyp / Typ plynu / Typ plynu:	Butane - Propane Butaan - Propaan Butane - Propane Butan - Propan Butano - Propano Butano - Propano Bután - Propán Butano - Propano Butan - Propan Butanové - Propanové Bután - Propán	Butane Butaan Butane Butan Butano Butano Bután Butano Butan Butanové Bután	Propane Propaan Propane Propan Propano Propano Propán Propano Propan Propanové Propán
Gas pressure / Gasdruk / Pression gaz / Gasdruck / Presión de Gas / Pressão de Gás / Ciśnienie gazu / Pressione gas / Gastryck / Tlak plynu / Tlak plynu:	30 mbar	28-30 mbar	37 mbar
Total heat input / Totaal gasverbruik / Consommation de gaz / Total Gasverbrauch / Consumo de gas / Consumo de Gás / Całkowite zużycie gazu / Consumo totale gas / Total gasförbrukning / Celkový tepelný příkon / Príkon, výkon celkového ohrevu:	4,2 kW (306 gr/h)	4,2 kW (306 gr/h)	
Injector size / Injectorafmeting / Taille injecteur / Größe der Einspritzdüse / Tamaño del inyector / Tamanho do Injector / Rozmiar wtryskiwacza / Dimensioni iniettore / Inspruitarens storlek / Velikost vstřikovacích trysek / Veľkosť vstrekovača:	0,57 mm	0,57 mm	
Country of Destination / Land van bestemming / Pays de destination / Land von Bestimmung / País de destino / País de destino / Kraj docelowy / Nazione di destinazione / Bestämmelseland / Země určení / Destinácia - krajina:	CZ, NL, SE & SK	GB, IE, BE, ES, FR, IT & PT	

FIGURE / FIGUUR / IMAGE / ABBILDUNG / FIGURA / FIGURA / RYSUNEK / FIGURA / FIGUR / OBRÁZOK / OBRÁZOK / 1 + 2

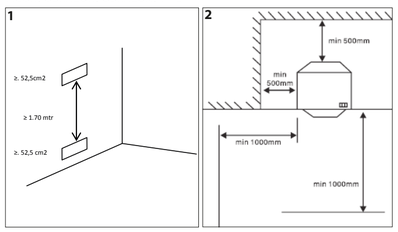
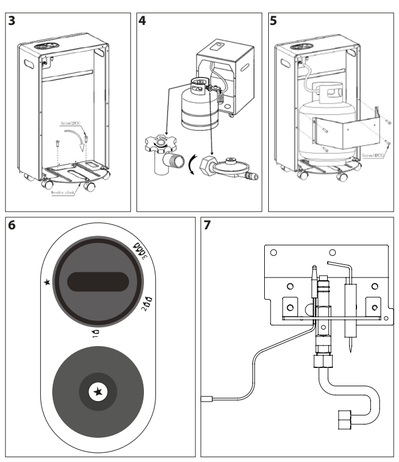


FIGURE / FIGUUR / IMAGE / ABBILDUNG / FIGURA / FIGURA / RYSUNEK / FIGURA / FIGUR / OBRÁZOK / OBRÁZOK / 3 + 4 + 5 + 6+7



EN Instruction manual

WARNING

Please read this instruction manual carefully before using the product. Keep it for future reference and for the duration of owning this product. Store it together with the guarantee certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance must be used and serviced in accordance with the regulations and standards in force.
- Before commissioning and using this device please read the instruction manual carefully and keep this so that you can check them later.
- Please keep these instructions, the guarantee certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging.
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capacities , or lack of experience and knowledge (including children) , unless they have been supervised or instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device.
- Test the device regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used but the appliance must be repaired by a qualified technician in order to avoid a hazard. Only original spare parts must be used.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
- This appliance should never be modified nor used in applications for which it is not designed.
- This appliance requires a hose and regulator, check with your gas supplier.
- This appliance may not be 'installed'/used in a space where an instantaneous water heater (other flueless appliance) is already installed.
- After use turn off the appliance at the gas container valve.
- "DO NOT COVER SYMBOL" WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

Important points before using your heater (FIGURE 1 + 2)

- Your heater and flexible tubing should be checked annually by a qualified technician for safe operation and to detect any faults.
- This appliance should only be used and placed in rooms with facilities for the disposal of waste gas and the supply of sufficient fresh air for proper combustion.
- This is a flueless heater. Ensure the room is ventilated while the heater is in operation. Do not operate in high rise flats, basements, bedroom, bathroom, caravan, auto caravan, boat, or any room less than 84 m^3 in volume.
- Air renewal ventilation area should not be less than 105 cm^2 evenly distributed between room upper and lower levels.
- Do not place the heater near walls, curtains, furniture, hangings, net curtains, bed linen or other inflammable materials while in operation. Always face the heater towards the centre of the room when in use. Minimum clearance to combustibles to the rear and sides of the heater behind the plane of the front panel 500 mm. Minimum clearance to combustibles to the front panel 1.000 mm.
- The heater must not be moved while operating.
- Do not place objects on or against the heater.
- The guard on this appliance is to prevent risk of fire or injury from burns and no part of it should be permanently removed. IT DOES NOT GIVE FULL PROTECTION FOR YOUNG CHILDREN OR THE INFIRM.
- This appliance should be leakage tested before initial use and whenever the cylinder has been reconnected after filling.
- Always close the gas cylinder valve whenever the heater is not in use.
- For the connection of this device you need an approved gas hose (BS3212 type 2 or BSEN1763 Class B) with a recommended length of 40 cm. It should be replaced if it appears to be damaged or cracked. You need to check on this frequently. We recommend to replace the gas hose every 3 years.
- The pressure regulator should comply with the standard EN12864 and current regulations in the country where it is installed, which may be found at your nearest retailer of gas items. Refer to the technical date. It is strictly prohibited to use adjustable pressure. The life expectancy of the regulator is estimated as 10 years. It is recommended that the regulator is changed within 10 years of the date of manufacture or the national conditions require it.
- The gas hose should be connected in such a way that it can't be twisted.
- You are obliged to replace the gas hose if national circumstances require.
- This appliance is only suitable for use with low-pressure butane, propane or their mixture gas and fitted with the appropriate low-pressure regulator via a flexible hose.
  - Using 30mbar outlet regulator for category I3B/P(30) or category I3+ with butane gas.
  - Using 37mbar outlet regulator for category I3+ with propane gas.
  - Using 50mbar outlet regulator for category I3B/P(50).
- This appliance is designed to operate with 5 kg till 11 kg butane or propane gas bottles, with an adequate pressure reducing valve. See schedule for gas and operating pressure:

HEATER SET-UP (FIGURE 3 + 4 + 5)

- First remove the heater from its package.
- Unfold the shelf at the back of the heater to make the wheel (attached to this shelf) touch the floor, then fix the shelf and the bottom of the heater together with the attached screws. (Only for model nr. KA-5340)
- The maximum size of the gas cylinder is 57 cm in height and 36 cm in width. (for KA-5338 & KA-5340) The maximum size of the gas cylinder is 40 cm in height and 32 cm in width. (for KA-5339)
- Screw the regulator onto the outlet of the gas cylinder valve, anti-clockwise. Turn by hand only. Do not use a spanner. Screw on until the nut is fully stuck.
- To close the cylinder valve turn the control knob fully in the direction of the arrow.
- To engage and tighten the regulator, turn the hand wheel in the direction of the arrow.
- Fix the bracket on the heater in order to keep the gas cylinder stable.

IMPORTANT TEST FOR LEAKAGE

The test must be carried out in a well-ventilated area, free from any open flames or other sources of ignition. With the regulator connected to the cylinder, turn on the gas cylinder valve 1 ½ turns anti-clockwise. Brush all hose connections, pipe connections to the gas valve, regulator connection to the cylinder and gas cylinder valve with a 50:50 solution of detergent and water. A stream of bubbles is an indication of a leakage. If a leakage is found, turn off the cylinder valve (clockwise), disconnect the regulator from the gas cylinder and remove the gas cylinder to a cool, outdoor well-ventilated area. Contact your dealer or gas supplier for assistance.

- Do not use the Heater if a leakage is found!
- Do not use a naked flame for leakage testing!
- Do not operate any electrical equipment in the presence of a gas leak.

OPERATIONS (FIGURE 6)

The heater can be regulated to three different heat input stages: LOW (1 🔥), MEDIUM (2 🔥🔥) and HIGH (3 🔥🔥🔥). The ignition is operated by piezo electric push button.

- Open the valve on the gas cylinder 1 ½ turns.
- Press down and turn the control knob to LOW (1 🔥) position and hold for 10 seconds.
- While still pressing down the control knob, press several times on the ignition button until the pilot flame ignited at the bottom of the burner. Continue to hold the control knob down for another 10-15 seconds. When releasing the button and the pilot flame goes out, repeat the operation
- When first igniting a new heater, it may be necessary to hold the control knob down for a longer time in order to allow gas to flow to the pilot burner.
- When the heater is burning at the LOW (1 🔥) stage, please wait for around 4 minutes. The heating element will start glowing and will become red. After that you can turn the control knob to the MEDIUM (2 🔥🔥) position, again wait around 4 minutes in this position. Finally you can turn the control knob to the HIGH (3 🔥🔥🔥) position.
- NEVER PUT THE APPLIANCE DIRECTLY ON THE HIGH (3 🔥🔥🔥) -POSITION. AS A RESULT OF THIS THE HEATER MIGHT NOT BE ABLE TO DIGEST THE GAS IN A PROPER WAY AND THERE MIGHT BE EXCESSIVE FLAMING COMBUSTION.
- In order to shut off the heater, you need to turn back the control knob to the start position and close the cylinder valve fully (in clockwise); the heater can only be shut off by closing the gas cylinder valve fully. It cannot be turned off by the control knob.

Note: the heater incorporates several safety devices that will shut down the heater in unsafe conditions.

1. In case of accidental flame failure, the heater will shut down automatically.
2. The heater will shut down if the ventilation in the room is not sufficient or when the heater is placed in a small room. Turn off the heater, ventilate the room well, and wait 5-10 minutes before re-lighting the heater.
3. This heater incorporates a 'anti-tilt" switch which automatically shuts off the burner in the event of tipping. Ensure the heater is in the vertical position.

Changing the gas cylinder

- Gas cylinders must be replaced in a flame free environment.
- Do not smoke while changing the gas cylinder.
- Turn off the gas cylinder valve or regulator fully (clockwise) and take the empty cylinder out of the heater.
- Do not attempt to remove the regulator while the heater is still running.
- Make sure that the heater is extinguished completely.
- Remove the regulator from the empty cylinder.
- Following the steps described under "Heater Set-up" for connecting a new cylinder.

CLEANING

- Maintenance and cleaning must be carried out with the gas supply turned off and the heater must be cold. Do not attempt to clean the heater while it is in use.
- Your heater should be checked annually by a qualified person for safe operation and to detect any faults.
- If any faults are detected in use, stop using the heater and contact your dealer for advice.
- Periodically clean the exterior and rear cylinder, storage area of your heater to remove dust, which may affect the operation of the heater.
- Light vacuuming with a soft brush will remove any dust build-up on the surfaces of the ceramic elements. Do not scrape these elements as they may become very fragile with use.
- Do not use abrasive products to clean the heater.
- Watch the pilot flame while it is in operation. It should burn steadily, if it flickers or is yellow tipped, the heater should be checked for correct operation.
- If any parts need replacement, they must be replaced only with genuine original parts supplied by the manufacturer. The use of incorrect or substitute the parts may be dangerous and will void any warranty.

When the heater is not in use for a period of time, for instance, over the summer, we recommend that it is kept covered or replaced in its carton to minimize the accumulation of dust and dirt that may occur.

Specialist servicing instructions (for KA-5338 & KA-5340)

- The 0.57 marking on the injector indicates that the size of the injector is 0.57 mm.
- ASD should be marked with ODS-1112A. The aeration size is Ø 2.8 mm in diameter for I3B/P (30) and I3+ (28-30/37).

Specialist servicing instructions (for KA-5338DU & KA-5340DU)

- The 0.47 marking on the injector indicates that the size of the injector is 0.47 mm.
- ASD should be marked with ODS-1112A. The aeration size is Ø 2.7 mm in diameter for I3B/P (50).

Specialist servicing instructions (for KA-5339)

- The 0.57 marking on the injector indicates that the size of the injector is 0.57 mm.
- ASD should be marked with ODS-1112A. The aeration size is Ø 3.0 mm in diameter for I3B/P (30) and I3+ (28-30/37).

Specialist servicing instructions (for KA-5339DU)

- The 0.47 marking on the injector indicates that the size of the injector is 0.47 mm.
- ASD should be marked with ODS-1112A. The aeration size is Ø 2.9 mm in diameter for I3B/P (50).

The correct position of the ODS when fitted on the ODS stator plate. (7)

TECHNICAL ASSISTANCE BEFORE CALLING FOR FURTHER HELP

The heater doesn't light:

- Check the gas cylinder if it is full
- Check the regulator if it is properly attached and the cylinder valve is turned on.
- Check if the instructions have been followed correctly.

The heat doesn't light after the cylinder has been changed it could be due to:

- There is some air present in the cylinder, hold the control knob down for a longer period of time until the pilot and main burner light. Switch to the 3 High setting.
- The cylinder may have been excessively cold. Allow the cylinder to reach room temperature before attempting to start the heater.

The heater turns off by itself:

- If the heater goes out on continuous working, repeat the operation, following the instruction.
- If it goes out soon after lighting, check for drafts or for the gas cylinder running out of gas.
- If it goes out after 30 minutes or so, it is signaling that it is operating in a badly ventilated area. Open a window or door to ventilate the area and reignite.
- Avoid bumping the heater in operation. Don't move the heater while in operation.

NL Gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING

Deze handleiding aandachtig doorlezen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Houd de handleiding bij de hand om later te kunnen raadplegen en zolang u het apparaat in bezit hebt. Bewaar de handleiding met het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking.

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Dit toestel moet gebruikt en onderhouden worden volgens de geldende voorschriften en normen.
- Voordat u dit apparaat in gebruik gaat nemen, lees a.u.b. eerst de gebruiksaanwijzing grondig door en bewaar het zodat u het later weer kunt nalezen.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiecertificaat, de verkoopbon en indien mogelijk de kartonnen doos met de binnenste verpakking.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privé gebruik en niet voor commercieel gebruik.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het gebruik van dit apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Selecteer daarom een plek voor uw apparaat op dusdanige wijze dat kinderen er niet bij kunnen.
- Test het apparaat regelmatig op schade. Als er schade is dan dient het apparaat niet gebruikt te worden maar dient het gerepareerd te worden door een gekwalificeerd technicus om gevaar te vermijden. Alleen de oorspronkelijke onderdelen mogen gebruikt worden.
- Laat het apparaat nooit alleen wanneer het gebruikt wordt. Schakel het apparaat uit wanneer u het niet gebruikt zelfs al is het maar voor een ogenblik.
- Dompel in geen geval het apparaat onder in water of een andere vloeistof en laat het er niet mee in contact komen. Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.
- Het toestel mag in geen geval gewijzigd worden of gebruikt worden voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is.
- Dit toestel vereist een slang en een regelaar, neem hiervoor contact op met uw gasleverancier.
- Dit toestel mag niet worden geplaatst en gebruikt in woningen waarin zich al een geiser bevindt die niet aangesloten is op een rookgasafvoerkanaal.
- Schakel het apparaat na gebruik uit op de klep van de gascontainer.
- "NIET AFDEKKEN SYMBOOL" WAARSCHUWING: Dek de verwarming niet af, om oververhitting te voorkomen.

Belangrijke punten voordat u uw verwarming gebruikt (FIGUUR 1 + 2)

- Uw verwarming en de flexibele buizen dienen jaarlijks te worden gecontroleerd door een gekwalificeerde technicus voor een veilige werking en om eventuele gebreken te detecteren.
- Dit toestel mag alleen worden geplaatst en gebruikt in ruimten met voorzieningen voor de afvoer van de rookgassen en voor de toevoer van voldoende verse lucht voor goede verbranding.
- Zorg er voor dat de kamer goed geventileerd is wanneer de verwarming in gebruik is. Gebruik het niet in een caravan, motorhome, boot, flat, kelder, slaapkamer, badkamer of elke kamer welke minder dan 84 m^3 is.
- Het ventilatieoppervlak voor de luchtverversing moet tenminste 105 cm^2 bedragen, regelmatig verspreid tussen hoge en lage plaatsen in het vertrek.
- Plaats de verwarming niet in de buurt van gordijnen, meubels, wandbekleding, vitrages, beddengoed of andere ontvlambare materialen, wanneer deze in werking is. Richt de verwarming altijd naar het midden van de kamer wanneer het gebruikt wordt. De minimale ruimte met brandbare zaken aan de achter- en zijkanten van de verwarming, achter het vlak van het frontpaneel, is 500 mm. De minimale ruimte met brandbare zaken aan het frontpaneel is 1.000 mm.
- De verwarming mag niet verplaatst worden wanneer deze in gebruik is.
- Zet geen voorwerpen op of tegen de verwarming.
- Het beveiligingsrooster aan de voorzijde is om het risico van brand of letsel te voorkomen. Het mag dan ook niet permanent worden verwijderd. HET GEEFT GEEN VOLLEDIGE BESCHERMING VOOR JONGE KINDEREN OF PERSONEN MET VERMINDERDE FYSIEKE, ZINTUIGLIJKE OF MENTALE CAPACITEITEN.
- Dit apparaat dient getest te worden op lekkages vóór het eerste gebruik en wanneer de cilinder weer opnieuw wordt aangesloten na het hervullen.
- Sluit de gasfles altijd af wanneer de verwarming niet gebruikt wordt.
- Voor het aansluiten van het toestel heeft u een goedgekeurde gasslang nodig met een lengte van 40 cm. Deze moet vervangen worden als hij beschadigd is of scheurtjes vertoont. Hierop dient regelmatig gecontroleerd te worden. Wij adviseren de gasslang minimaal om de drie jaar te vervangen.
- De drukregelaar dient te voldoen aan de EN12864 norm en de huidige regelgevingen van het land waar deze geïnstalleerd is, die gevonden kunnen worden bij uw dichtstbijzijnde verkoper van gas items. Raadpleeg de technische gegevens. Het is ten strengste verboden om verstelbare druk te gebruiken. De levensduur van de drukregelaar wordt geschat op 10 jaar. Het is aangeraden om de regelaar binnen 10 jaar na de productiedatum of wanneer dit volgens de lokale voorwaarden vereist is, te vervangen.
- De gasslang moet op een dergelijke manier worden aangesloten, dat deze niet verwrongen kan worden.
- U bent verplicht de gasslang te vervangen wanneer de nationale omstandigheden dit vereisen.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik met lage druk butaan, propaan of een gasmengsel hiervan, uitgerust met de juiste lage drukregelaar en via een flexibele slang.
  - Gebruik makend van een 30 mbar uitlaatregelaar voor categorie I3B/P (30) of categorie I3+ met butaangas.
  - Gebruik makend van een 37 mbar uitlaatregelaar voor categorie I3+ met propaangas.
  - Gebruik makend van een 50 mbar uitlaatregelaar voor categorie 13B/P (50).
- Dit toestel is ontwikkeld om gebruikt te worden in combinatie met butagas- of propaangasflessen van 5 kg tot 11 kg, voorzien van een geschikte drukregelaar. Zie tabel voor te gebruiken gas en druk:

HET INSTALLEREN VAN DE VERWARMING (FIGUUR 3 + 4 + 5)

- Haal de verwarming uit zijn verpakking.
- Vouw de plaat aan de achterkant van de verwarming open, zodat het wiel (verbonden aan deze plaat) de vloer raakt. Fixeer de plaat en de bodem van de verwarming met elkaar, met behulp van de bevestigde schroeven. (Uitsluitend voor modelnr. KA-5340)
- De maximale afmeting van de gasfles is 57 cm hoog en 36 cm breed. (for KA-5338 & KA-5340) De maximale afmeting van de gasfles is 40 cm hoog en 32 cm breed. (for KA-5339)
- Schroef de regelaar tegen de klok in op de uitmonding van de gasfles. Alleen met de hand aandraaien. Gebruik geen (Engelse) schroefsleutel. Schroef het totdat de moer helemaal vast zit.
- Om de cilinderklep te sluiten, draai de regelknop helemaal in de richting van de pijl.
- Om de regelaar vast te koppelen, draai het handwiel in de richting van de pijl.
- Fixeer de beugel op de verwarming om de stabiliteit van de gasfles te waarborgen.

BELANGRIJKE TEST VOOR LEKKAGE

- De test moet uitgevoerd worden in een goed geventileerde ruimte, vrij van open vuren of andere ontstekingsbronnen. Draai, met de regelaar aangesloten op de gasfles, de gasflesklep 1 ½ slag tegen de klok in. Besproei alle slang- en pijpaansluitingen op de gasflesklep, regelaaraansluiting op de cilinder en de gasflesklep met een 50:50 oplossing van afwasmiddel en water. Een stroom aan luchtbellen duidt aan dat er lekkage is. Als er een lekkage gevonden is, schakel dan de gasfles uit (met de klok mee), ontkoppel de regelaar van de gasfles en haal de gasfles uit de kachel en zet het in een koele, goed geventileerde ruimte. Neem contact op met uw dealer of gasleverancier voor assistentie.
- Gebruik de verwarming niet wanneer er een lekkage ontdekt is!
- Gebruik geen vlam om te testen op lekkages!
- Maak in geen geval gebruik van elektrische apparaten indien er een gaslek aanwezig is.

BEDIENING (FIGUUR 6)

De verwarming kan op drie verschillende warmte standen afgesteld worden: LAAG (1 🔥), MIDDEN (2 🔥🔥) en HOOG (3 🔥🔥🔥). De ontsteking wordt gestart door een piëzo-elektrische drukknop.

- Open de kraan op de gasfles 1 ½ slag.
- Houd de regelknop ingedrukt en draai deze naar de LAAG (1 🔥) stand en houdt het voor 10 seconden ingedrukt.
- Terwijl u de regelknop nog ingedrukt houdt, druk enkele keren op de piezo-elektrische drukknop totdat de waakvlam aan de onderkant gaat branden. Houd de regelknop voor nog 10 à 15 seconden ingedrukt. Wanneer tijdens het loslaten van de knop de waakvlam uitgaat, herhaal dan de procedure.
- Wanneer een verwarming voor het eerst ontstoken wordt, dan kan het misschien nodig zijn om de regelknop langer ingedrukt te houden om gas naar de waakvlambrander te laten stromen.
- Wanneer de verwarming op de LAAG (1 🔥) stand brandt deze eerst zo'n 4 minuten laten branden op deze stand. Het verwarmingselement kan zo langzaam warm worden, waarna deze gaat gloeien en rood wordt. Vervolgens kunt u de regelknop naar de MIDDEN (2 🔥🔥) stand doorschakelen, wederom 4 minuten op deze stand laten branden. Na deze 4 minuten kunt u doorschakelen naar de HOOG (3 🔥🔥🔥) stand. .
- NOOIT DE KACHEL DIRECT OP STAND "HOOG (3 🔥🔥🔥)" ZETTEN. GEVOLG IS DAT DE KACHEL NIET GOED KAN VERGASSEN EN ER OVERMATIGE VLAMVORMING KAN ONTSTAAN!
- Om de verwarming uit te schakelen dient u de regelknop naar de startstand te draaien en de kraan op de gasfles helemaal te sluiten (met de klok mee); de verwarming kan alleen maar uitgeschakeld worden door de kraan op de gasfles helemaal te sluiten. Het kan niet uitgeschakeld worden door enkel de regelknop.

Opmerking: de verwarming omvat verschillende veiligheidsvoorzieningen, die de verwarming alleen uitschakelen indien er sprake is van onveilige omstandigheden.

1. In het geval dat de vlam dooft, zal de verwarming automatisch worden afgesloten.
2. De verwarming zal worden afgesloten als de ruimte niet voldoende wordt geventileerd, of als de verwarming in een te kleine ruimte wordt geplaatst. Schakel de verwarming uit, ventileer de ruimte goed en wacht 5-10 minuten voordat u de verwarming opnieuw inschakelt.
3. Deze verwarming omvat een "anti-kantel" schakelaar, die de verwarming automatisch afsluit in het geval deze kantelt. Zorg ervoor dat de verwarming zich in verticale positie bevindt.

Het verwisselen van de gasfles

- Gasflessen moeten vervangen worden in een vlamvrije omgeving.
- Rook niet tijdens het vervangen van de gasfles.
- Schakel de gasflesklep of regelaar helemaal uit (met de klok mee) en haal de lege fles uit de kachel.
- Probeer niet de regelaar te verwijderen wanneer de verwarming nog aanstaat.
- Controleer of de verwarming helemaal uitgedoofd is.
- Verwijder de regelaar van de lege cilinder.
- Volg de stappen beschreven onder "Het installeren van de verwarming" voor het aansluiten van een nieuwe fles.

SCHOONMAKEN

- Onderhoud en schoonmaken dienen uitgevoerd te worden wanneer de gastoevoer is uitgeschakeld en de verwarming dient koud te zijn. Probeer niet de verwarming schoon te maken wanneer deze in gebruik is.
- U verwarming dient jaarlijks gecontroleerd te worden door een gekwalificeerd persoon i.v.m. veilig gebruik en om defecten te detecteren.
- Als er defecten gevonden worden, stop dan met het gebruik van de verwarming en neem contact op met uw dealer voor advies.
- Maak de buitenkant, achtercilinder en opslagruimte regelmatig schoon om stof, wat het functioneren van de verwarming kan beïnvloeden, te verwijderen.
- Stofzuig met een zachte borstel het oppervlak en keramische elementen om opgebouwd stof te verwijderen. Schraap deze elementen niet omdat ze door gebruik fragiel kunnen worden.
- Gebruik geen bijtende middelen om de verwarming schoon te maken.
- Kijk naar de waakvlam wanneer deze brandt. Het dient stabiel te branden, als het flikkert of een gele punt heeft, dan dient de verwarming geïnspecteerd te worden.
- Als onderdelen vervangen moeten worden, dan moeten ze vervangen worden door oorspronkelijke onderdelen geleverd door de fabrikant. Het gebruik van onjuiste of vervangingsonderdelen kan gevaarlijk zijn en zal de garantie ongeldig maken.

Wanneer de verwarming voor een langere periode niet gebruikt wordt, in de zomer bijvoorbeeld, dan raden wij u aan om het afgedekt te bewaren of terug te plaatsen in zijn doos om het stof en vuil te minimaliseren.

Specialist onderhoudsinstructies (voor KA-5338 & KA-5340)

- De 0,57 markering op de injector geeft aan dat de grootte van de injector 0,57 mm is.
- De ASD moet gemarkeerd zijn met ODS-1112A. De beluchtinggrootte is Ø2,8 mm in diameter voor I3B/P (30) en I3 + (28-30/37).

Specialist onderhoudsinstructies (voor KA-5338DU & KA-5340DU)

- De 0,47 markering op de injector geeft aan dat de grootte van de injector 0,47 mm is.
- De ASD moet gemarkeerd zijn met ODS-1112A. De beluchtinggrootte is Ø2,7 mm diameter voor I3B/P (50).

Specialist onderhoudsinstructies (voor KA-5339)

- De 0,57 markering op de injector geeft aan dat de grootte van de injector 0,57 mm is.
- De ASD moet gemarkeerd zijn met ODS-1112A. De beluchtinggrootte is Ø3,0 mm in diameter voor I3B/P (30) en I3 + (28-30/37).

Specialist onderhoudsinstructies (voor KA-5339DU)

- De 0,47 markering op de injector geeft aan dat de grootte van de injector 0,47 mm is.
- De ASD moet gemarkeerd zijn met ODS-1112A. De beluchtinggrootte is Ø2,9 mm diameter voor I3B/P (50).

De juiste positie van de ODS wanneer deze op de ODS statorplaat gemonteerd is. (7)

TECHNISCHE BIJSTAND DIE U KUNT TOEPASSEN VOORDAT U BELT VOOR HULP

De verwarming schakelt niet in:

- Controleer of de gasfles vol is
- Controleer of de regelaar goed is verbonden en of de flesafsluiter is ingeschakeld.
- Controleer of de instructies correct zijn opgevolgd.

De verwarming schakelt niet in, nadat de gasfles is vervangen. Mogelijke oorzaken hiervan zijn:

- Er is lucht aanwezig in de gasfles. Houd de regelknop lang ingedrukt, totdat de waakvlam en de hoofdbrander ontsteken. Schakel naar de hoge stand 3.
- De gasfles was mogelijk veel te koud. Laat de fles op kamertemperatuur komen, voordat u de verwarming opnieuw probeert in te schakelen.

De verwarming schakelt uit zichzelf uit:

- Als de verwarming na een voortdurende werking uitschakelt, dient u deze opnieuw in te schakelen door de instructies te volgen.
- Als de verwarming kort na ontsteking uitgaat, dient u te controleren of er tocht aanwezig is of dat de gasfles bijna leeg is.
- Als de verwarming na circa 30 minuten uitschakelt, is dit een indicatie dat de ruimte waarin de verwarming werkzaam is slecht geventileerd is. Open een raam of een deur om de ruimte te ventileren en probeer de verwarming vervolgens opnieuw in te schakelen.
- Voorkom het stoten tegen de verwarming als deze in werking is. Verplaats de verwarming niet als deze in werking is.

FR Mode d'emploi

AVERTISSEMENT

Veuillez lire attentivement les instructions de ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Conservez-le tant que vous êtes en possession de ce produit pour pourvoir le consulter par la suite. Rangez-le avec le bon de garanti, la facture et si possible le carton et les emballages du produit.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- L'utilisation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués conformément aux réglementations et normes en vigueur.
- Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire le manuel d'instructions attentivement et conservez-le afin de pouvoir vous y référer dans le futur.
- Veuillez conserver ces instructions, le certificat de garantie, le ticket de caisse et, si possible, le carton contenant l'emballage interne.
- L'appareil est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage commercial !
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Testez régulièrement l'appareil ou cas il serait endommagé. Seules des parties de remplacement originales peuvent être utilisées.
- N'utilisez jamais l'appareil sans surveillance; éteignez l'appareil quand vous ne l'utilisez pas, même pour un court moment.
- L'appareil ne doit être placé dans l'eau ou un autre liquide en aucune circonstance. N'utilisez pas l'appareil si vos mains sont humides ou mouillées.
- Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.
- Cet appareil nécessite un tuyau et un régulateur, veuillez contacter votre fournisseur de gaz.
- Évitez d'installer et d'utiliser dans un espace où est déjà installé un chauffe-eau du type instantané (autre appareil sans conduit d'évacuation).
- Après l'utilisation, éteignez l'appareil avec la valve de la bouteille de gaz.
- AVERTISSEMENT PAR LE SYMBOLE 'NE PAS COUVRIR' Ne pas recouvrir le radiateur afin d'éviter la surchauffe.

Points importants avant d'utiliser votre radiateur (IMAGE 1 +2)

- Votre radiateur, et le tuyau flexible, doivent être vérifiés une fois par an par un technicien qualifié pour un fonctionnement sécurisé et pour détecter toutes défectuosités.
- Cet appareil doit être mis en place et utilisé dans des pièces avec des installations pour l'évacuation des gaz résiduaires et une alimentation en air frais suffisante pour une bonne combustion.
- Il s'agit d'un appareil de chauffage sans connexion à un conduit Assurez-vous que la pièce est suffisamment ventilée lorsque le radiateur est en marche. N'utilisez pas votre radiateur dans un appartement de grande hauteur, caves, chambre à coucher, salle de bain, caravane, camping-car, bateau, ou toute pièce d'un volume inférieur à 84 m^3.
- La zone de ventilation pour le renouvellement de l'air doit être d'au moins 105 cm^2, répartis de façon égale entre les couches supérieures et inférieures de la pièce.
- Ne placez pas le radiateur près de murs, rideaux, meubles, tentures, voilages, literies ou autres matériaux inflammables durant le fonctionnement. Tournez toujours le radiateur vers le centre de la pièce lorsqu'il est en marche. Distance minimum entre l'arrière et les côtés du radiateur derrière le panneau frontal et tout objet inflammable, 500 mm. Distance minimum entre tout objet inflammable et le panneau frontal, 1.000 mm.
- Le radiateur ne doit pas être déplacé alors qu'il est en marche.
- Ne placez pas d'objets sur ou contre le radiateur.
- Les caches de protection sur cet appareil est de prévenir les risques d'incendie ou de blessures causées par des brûlures et aucune partie de celui-ci devrait être définitivement supprimé. IL NE DONNE PAS LA PLEINE PROTECTION DES JEUNES ENFANTS OU DES PERSONNES DONT LES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES SONT RÉDUITES
- Cet appareil devrait être testé contre toute fuite avant la première utilisation et à chaque fois que la bouteille de gaz est reconnectée après remplissage.
- Fermez toujours le robinet de la bouteille de gaz lorsque le radiateur n'est pas en marche.
- Un tuyau de gaz approuvé d'une longueur recommandée de 40 cm est nécessaire pour le branchement de cet appareil. Il doit être remplacé dès constatation de dommages ou de craquelures. Son état doit être fréquemment vérifié. Il est recommandé de remplacer le tuyau flexible de gaz tous les 3 ans.
- Le régulateur de pression doit être conforme à la norme EN12864 et aux réglementations en vigueur dans le pays d'installation, qui peuvent être trouvées auprès du revendeur d'accessoires de gaz le plus proche. Consultez la date technique. Il est strictement interdit d'utiliser une pression réglable. Le cycle de vie du régulateur est estimé à 10 ans. Il est recommandé que le régulateur soit changé dans les 10 ans à partir de la date de fabrication ou requis par les règlementations nationales.
- Le tuyau de gaz doit être branché de façon à ne pas risquer d'être tordu.
- Il est obligatoire de remplacer le tuyau de gaz si les règlements nationaux le demandent.
- Cet appareil ne convient qu'à l'utilisation avec du butane à basse pression, du propane ou leur gaz mélangé et équipé d'un régulateur adéquat à basse pression avec un tuyau flexible.
  - Utilisation d'un régulateur d'arrivée de 30mbar de catégorie I3B/P(30) ou de catégor

DE Bedienungsanleitung

IMPORTANT TEST DE FUITE

Le test doit être effectué dans une zone bien ventilée à l'abri de toute flamme ou autre source d'ignition. Une fois le régulateur connecté à la bouteille, ouvrez le robinet de la bouteille d'un tour et demi dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Appliquez sur toutes les connexions de tuyaux, connexions au robinet de gaz, connexion du régulateur à la bouteille et au robinet de la bouteille de gaz, un mélange moitié eau moitié détergent. Un flux de bulles indique une fuite. Si vous rencontrez une fuite, fermez le robinet de la bouteille de gaz (dans le sens des aiguilles d'une montre), déconnectez le régulateur de la bouteille de gaz et retirez la bouteille de gaz dans une zone fraîche et bien ventilée à l'extérieur. Contactez votre revendeur ou fournisseur de gaz pour assistance.

- N'utilisez pas le radiateur si vous trouvez une fuite!
- N'utilisez pas de flamme nue pour effectuer un test de fuite!
- N'utilisez aucun appareil électrique s'il existe une fuite de gaz.

FONCTIONNEMENT (IMAGE 6)

Le radiateur peut être réglé sur trois positions différentes: FAIBLE (1 🔥), MOYEN (2 🔥🔥) et ÉLEVÉ (3 🔥🔥🔥) L'ignition se fait grâce à un bouton-poussoir piézoélectrique.

- Ouvrez le robinet de la bouteille de gaz d'un tour et demi.
- Appuyez en tournant le bouton de contrôle sur la position FAIBLE (1 🔥) et maintenez appuyé pendant 10 secondes.
- Tout en maintenant appuyé le bouton de contrôle, en maintenant le bouton de réglage enfoncé, appuyer plusieurs fois sur le bouton d'allumage, jusqu'à ce que la veilleuse reste allumée à la base du brûleur. Continuez à maintenir le bouton de contrôle appuyé pendant 10-15 secondes. Lorsque vous relâchez le bouton et que la flamme témoin s'éteint, répétez l'opération.
- Lorsquon allume un nouveau radiateur pour la première fois, il est parfois nécessaire de maintenir le bouton de contrôle appuyé pendant plus longtemps afin de permettre au gaz d'atteindre le brûleur témoin.
- Lorsque la chaudière est allumée, en position FAIBLE (1 🔥), patienter environ 4 minutes. L'élément de chauffe devient d'abord incandescent puis rouge. Passé ce délai, tourner le bouton de réglage en position MOYEN (2 🔥🔥) et patienter à nouveau 4 minutes dans cette position. Enfin, mettre le bouton de réglage en position ÉLEVÉ (3 🔥🔥🔥).
- NE JAMAIS REGLER L'APPAREIL DIRECTEMENT EN POSITION ÉLEVÉ (3 🔥🔥🔥). LE GAZ RISQUERAIT DE NE PAS ETRE CONSOMME EN TOTALITE PAR LA CHAUDIERE ET CELA POURRAIT GENERER UNE COMBUSTION ARDENTE.
- Pour éteindre le radiateur, vous devrez tourner le bouton de contrôle jusqu'à sa position initiale et fermer le robinet de la bouteille de gaz en tournant complètement (dans le sens des aiguilles d'une montre) ; le radiateur ne peut être éteint qu'en fermant complètement le robinet de la bouteille de gaz. Le radiateur ne peut pas être éteint en utilisant le bouton de contrôle.
- L éteindra le radiateur si la ventilation de la pièce n'est pas suffisante. Si le radiateur devait s'éteindre, aérez bien la pièce, puis attendez 5-10 minutes avant de rallumer votre chauffage.

Remarque : le radiateur est pourvu de plusieurs dispositifs de sécurité qui le mettront à l'arrêt en cas de condition dangereuse.

1. En cas de dysfonctionnement accidentel de la flamme, le radiateur s'arrêtera automatiquement.
2. Le radiateur s'arrêtera si la ventilation dans la pièce n'est pas suffisante ou s'il est placé dans une petite pièce . Arrêtez le radiateur, aérez bien la pièce et attendez 5 à10 minutes avant de rallumer le radiateur.
3. Ce radiateur est muni d'un interrupteur « anti-renversement » qui éteint automatiquement la veilleuse s'il est renversé. Assurez-vous que le radiateur soit en position verticale.

Changement de la bouteille de gaz

- La bouteille de gaz doit être remplacée dans un environnement ne comportant aucune flamme.
- Ne fumez pas pendant que vous changez la bouteille de gaz.
- Fermez complètement le robinet du régulateur (dans le sens des aiguilles d'une montre) et retirez la bouteille de gaz vide de l'arrière du radiateur.
- N'essayez pas de retirer le régulateur si le radiateur est toujours en marche.
- Assurez-vous que le radiateur est complètement éteint.
- Retirez le régulateur de la bouteille de gaz vide.
- Suivez les étapes décrites dans la rubrique « mise en place du chauffage » pour connecter une nouvelle bouteille de gaz.

NETTOYAGE

- L'entretien et le nettoyage doivent être effectués lorsque l'arrivée de gaz est coupée et le radiateur doit être froid. N'essayez pas de nettoyer le radiateur lorsqu'il est allumé.
- Votre radiateur doit être contrôlé annuellement par une personne qualifiée afin de vérifier qu'il fonctionne en toute sécurité et détecter la moindre anomalie.
- Si une anomalie est détectée pendant le fonctionnement, cessez d'utiliser le radiateur et contactez votre revendeur pour lui demander conseil.
- Nettoyez périodiquement l'extérieur et la zone arrière de stockage de la bouteille de votre radiateur afin de retirer la poussière, qui risque d'affecter le bon fonctionnement du radiateur.
- Un nettoyage léger avec la brosse douce de votre aspirateur retirera toute poussière accumulée sur les surfaces et éléments en céramique. Ne frottez pas ces éléments car ils peuvent devenir très fragiles avec l'utilisation.
- N'utilisez pas de produits abrasifs pour nettoyer le radiateur.
- Vérifiez la flamme témoin lors du fonctionnement. Elle doit brûler régulièrement, si elle vacille ou est jaune à l'extrémité, le chauffage doit être vérifié afin de déterminer s'il fonctionne correctement.
- Si certaines pièces doivent être remplacées, elles ne doivent être remplacées qu'avec des pièces originales fournies par le fabriquant. L'utilisation de pièces incorrectes ou de substitution peut être dangereuse et annulera la garantie.

Si vous n'utilisez pas le radiateur pendant un certain temps, par exemple, pendant l'été, nous vous recommandons de le garder couvert ou bien de le ranger dans son emballage d'origine afin de minimiser l'accumulation de poussière et de saleté qui pourrait se produire.

Notice du Technicien après-vente (pour KA-5338 & KA-5340)

- Le symbole de 0.57 sur l'injecteur signifie que la dimension de l'injecteur est de 0.57 mm.
- ASD devrait être signalé par ODS-1112A. La dimension de ventilation est de Ø 2.8 mm de diamètre pour I3B/P (30) et I3+ (28-30/37).

Notice du Technicien après-vente (pour KA-5338DU & KA-5340DU)

- Le symbole de 0.47 sur l'injecteur signifie que la dimension de l'injecteur est de 0.47 mm.
- ASD devrait être signalé par ODS-1112A. La dimension de ventilation est de Ø 2.7 mm de diamètre pour I3B/P (50).

Notice du Technicien après-vente (pour KA-5339)

- Le symbole de 0.57 sur l'injecteur signifie que la dimension de l'injecteur est de 0.57 mm.
- ASD devrait être signalé par ODS-1112A. La dimension de ventilation est de Ø 3.0 mm de diamètre pour I3B/P (30) et I3+ (28-30/37).

Notice du Technicien après-vente (pour KA-5339DU)

- Le symbole de 0.47 sur l'injecteur signifie que la dimension de l'injecteur est de 0.47 mm.
- ASD devrait être signalé par ODS-1112A. La dimension de ventilation est de Ø 2.9 mm de diamètre pour I3B/P (50).

La position correcte de l'ODS lorsque fixée sur le disque fixe de l'ODS. (7)

ASSISTANCE TECHNIQUE AVANT DE CONTACTER DAVANTAGE D'AIDE

Le radiateur ne s'allume pas :

- Vérifiez que la bouteille de gaz est pleine
- Vérifiez que le régulateur est correctement fixé et que la valve du cylindre est ouverte.
- Vérifiez que les instructions aient été suivies correctement.

Le radiateur ne s'allume pas après que la bouteille de gaz ait été changée, peut-être causé par :

- De l'air est dans la bouteille, maintenez le bouton de contrôle pendant plus longtemps jusqu'à ce que la veilleuse et le brûleur principal s'allument. Passez au réglage 3 Haut.
- Il se peut que la bouteille soit trop froide. Laissez la bouteille atteindre la température ambiante de la pièce avant d'essayer de mettre le radiateur en marche.

Le radiateur s'éteint par lui-même :

- Si le radiateur s'éteint pendant le fonctionnement continu récommencez l'opération en suivant les instructions.
- S'il s'éteint tout de suite après avoir été allumé, vérifiez qu'il n'y a pas de courant d'air ou que la bouteille de gaz ne soit pas vide.
- S'il s'éteint après 30 minutes environ, cela signifie qu'il fonctionne dans un endroit mal ventilé. Ouvrez une fenêtre ou une porte pour aérer le lieu, et rallumez.
- Évitez de cogner le radiateur lorsqu'il est en marche. Ne le déplacez pas durant le fonctionnement.

WARNUNG

Bitte vor Inbetriebnahme des Produkts diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Für späteres Nachschlagen und die Dauer des Besitzes aufbewahren. Zusammen mit dem Garantieschein, der Quittung und, falls möglich, dem Karton mit der Innenverpackung aufbewahren.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Die Heizung muss nach den geltenden Bestimmungen und Normen betrieben und gewartet werden.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme bitte sorgfältig durch und bewahren Sie diese für die Zukunft gut auf.
- Bewahren Sie bitte diese Bedienungsanleitung, den Garantieschein, die Kaufquittung, und wenn möglich, den Karton mit der inneren Verpackung auf!
- Dieses Gerät ist nur für den privaten und nicht den kommerziellen Gebrauch!
- Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer Schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.
- Suchen Sie für das Gerät also einen Platz aus, der für Kinder unzugänglich ist.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Vorhandensein irgendwelcher Schäden, sondern lassen Sie es von einem Techniker reparieren, um Gefahrensituationen zu vermeiden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, auch wenn es nur für einen kurzen Moment ist.
- Das Gerät darf unter keinen Umständen in Wasser oder andere Flüssigkeiten gestellt werden oder mit solchen in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Keine Veränderungen am Gerät vornehmen und dieses nur für den beabsichtigten Zweck verwenden.
- Das Gerät benötigt einen Schlauch und einen Druckregler. Bitte kontaktieren Sie dafür Ihren Gashändler.
- Das Gerät darf nicht an einem Ort‚installiert'/benutzt werden, wo bereits ein Durchlauferhitzer (anderes abzugloses Gerät) installiert ist.
- Nach Gebrauch das Gerät am Gasflaschenventil abschalten.
- SYMBOL„NICHT ABDECKEN" WARNUNG: Den Heizkörper nicht abdecken, um Überhitzung zu vermeiden.

Wichtige Hinweise vor der Benutzung Ihres Heizgeräts (ABBILDUNG 1 + 2)

- Ihr Heizgerät und der flexible Schlauch sollten jährlich von einem qualifizierten Techniker für sicheren Betrieb und zur Erkennung von Funktionsstörungen überprüft werden.
- Dieses Gerät darf nur in Räumen mit Abgasabzugsanlagen und ausreichender Frischluftzufuhr für sachgemäße Verbrennung benutzt und aufgestellt werden.
- Das ist ein Heizgerät ohne Außenluftzufuhr. Stellen Sie sicher, dass der Raum gelüftet wird, während das Heizgerät in Betrieb ist. Verwenden Sie es nicht im hoher Anstieg Wohnungen, Kellern, Schlaf- oder Badezimmer, Wohnwagen, Wohnmobil, Boot oder anderen Räumlichkeiten unter 84 m^3 Rauminhalt.
- Der Ventilationsbereich für den Luftaustausch sollte nicht weniger sein als 105 cm^2, gleichmäßig verteilt zwischen Zimmerdecke und Fußboden, betragen.
- Platzieren Sie das Heizgerät während des Betriebs nicht zu nahe an Wänden, Vorhängen, Möbeln, Wandbehängen, Gardinen, Bettwäsche oder sonstigen entflammbaren Materialien. Platzieren Sie das Heizgerät während des Betriebes nicht zu nahe an Wänden, Vorhängen oder Möbeln. Richten Sie das Gerät während des Betriebes immer in die Mitte des Raumes aus. Minimalabstand von brennbaren Gegenständen zu Rück- und Seitenflächen hinter der Ebene der Frontplatte: 500 mm. Minimalabstand von brennbaren Gegenständen zur Frontplatte: 1.000 mm.
- Das Heizgerät darf während des Betriebes nicht bewegt werden.
- Stellen oder legen Sie keine Gegenstände auf oder an das Heizgerät.
- Die Schutzverkleidung auf diesem Gerät ist um das Risiko von Bränden oder Verletzungen durch Verbrennungen zu vermeiden. Kein Teil davon sollte dauerhaft entfernt werden. ES GIBT NICHT EINEN UMFASSENDEN SCHUTZ FÜR JUNGE KINDER ORDER FÜR PERSONEN MIT KÖRPERLICH, SENSORISCH ODER GEISTIG EINGESCHRÄNKTEN FÄHIGKEITEN.
- Das Gerät sollte vor dem ersten Gebrauch auf Lecks untersucht werden, ebenso nach jedem Wiederanschließen des aufgefüllten Gaszylinders.
- Schließen Sie immer das Ventil am Gaszylinder, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Für den Anschluss dieses Geräts wird ein geprüfter Gasschlauch mit einer empfohlenen Länge von 40 cm benötigt. Er sollte bei Anzeichen von Schäden oder Brüchen ausgetauscht werden. Er muss häufig überprüft werden. Wir empfehlen, den Gasschlauch alle 3 Jahre auszutauschen.
- Der Druckregler muss mit Standard EN12864 und aktuellen Vorschriften des Landes, in dem er installiert ist, übereinstimmen. Sie erhalten dies beim nächstgelegenen Fachhändler für Gasartikel. Beziehen Sie sich auf die technischen Daten. Die Anwendung von verstellbarem Druck ist strengstens untersagt. Die Lebenserwartung des Reglers wird beträgt ca. 10 Jahre. Wir empfehlen, den Regler innerhalb von 10 Jahren ab Herstellerdatum oder, wenn es die nationalen Bedingungen erfordern, auszutauschen.
- Der Gasschlauch muss so angeschlossen werden, dass er nicht verdreht werden kann.
- Wenn es die nationalen Regelungen erfordern, muss der Gasschlauch ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung mit Niederdruck Butan, Propan oder deren Gasgemisch geeignet und mit einem passenden Niederdruckregler über einen flexiblen Schlauch ausgestattet.
  - o Verwendung eines 30 mbar Ausgangsreglers für Kategorie I3B/P(30) oder Kategorie I3+ mit Butangas.
  - o Verwendung eines 37 mbar Ausgangsreglers für Kategorie I3+ mit Propangas.
  - o Verwendung eines 50 mbar Ausgangsreglers für Kategorie I3B/P(50).
- Dieses Gerät ist für den Betrieb mit 5 kg bis 11 kg Butan- oder Propangasflaschen mit einem passenden Druckminderungsgsventil konstruiert. Siehe nachstehenden Plan für Gas- und Betriebsdruck:

AUFSTELLEN DES HEIZGERÄTES (ABBILDUNG 3 + 4 + 5)

- Nehmen Sie das Heizgerät zuerst aus der Verpackung.
- Öffnen Sie die Abdeckplatte auf der Rückseite des Heizgeräts, bis das Rad (an der Abdeckplatte befestigt) den Boden berührt, dann schrauben Sie die Abdeckplatte und die Unterseite des Heizgeräts mit den angebrachten Schrauben zusammen. (Nur für Modell Nr. KA-5340)
- Stellen Sie den gefüllten Gaszylinder in das Gehäuse mit dem Ventilanschluss nach außen.Die Gasflasche ist maximal 57 cm hoch und 36 cm breit. (for KA-5338 & KA-5340) Die Gasflasche ist maximal 40 cm hoch und 32 cm breit. (for KA-5339)
- Schrauben Sie den Druckregler im Gegenuhrzeigersinn auf den Anschluss des Gaszylinderventils. Drehen Sie nur von Hand. Verwenden Sie keine Zange. Schrauben Sie, bis die Mutter fest sitzt.
- Um das Zylinderventil zu schließen, drehen Sie das Rad bis zum Anschlag in Pfeilrichtung.
- Um den Druckregler anzusetzen und festzuziehen, drehen Sie das Handrad in Pfeilrichtung.
- Befestigen Sie die Halterung am Heizgerät, um die Gasflasche standsicher zu machen.

WICHTIGE ÜBERPRÜFUNG AUF LECKS

Diese Prüfung muss an einer gut durchlüfteten Stelle durchgeführt werden, ohne jede offene Flamme oder sonstige Zündquellen. Mit an den Zylinder angeschlossenem Druckregler drehen Sie das Gaszylinderventil 1 ½ Umdrehungen im Gegenuhrzeigersinn. Befeuchten Sie alle Schlauchleitungen und Leitungen zum Gasventil, den Druckregleranschluss zum Zylinder und das Gaszylinderventil mit einer Lösung im Verhältnis 1:1 Spülmittel zu Wasser. Blasenbildung zeigt eine Undichtheit an. Falls ein Leck aufgefunden wird, drehen Sie das Zylinderventil zu (im Uhrzeigersinn), nehmen den Druckregler ab und stellen den Gaszylinder an einen kühlen, gut durchlüfteten Ort. Ziehen Sie Ihren Händler oder Gasfeuerantenn zu Rate.

- Verwenden Sie das Heizgerät nicht, falls eine Undichtheit auftritt!
- Verwenden Sie keine offene Flamme für die Leckprüfung!
- Bei Gasaustritt keine Elektrogeräte einschalten.

BETRIEB ((ABBILDUNG 6)

Das Heizgerät kann auf drei Leistungsstufen eingestellt werden: SCHWACH (1 🔥), MITTEL (2 🔥🔥) UND STARK(3 🔥🔥🔥).

- Die Zündung erfolgt durch einen piezoelektrischen Druckknopf.
- Öffnen Sie das Ventil am Gaszylinder 1 ½ Umdrehungen.
- Drücken Sie den Einstellregler nieder, drehen ihn in die SCHWACH (1 🔥) Stellung und halten ihn für 10 Sekunden gedrückt.
- Während Sie den Einstellregler noch niederdrücken, den Regelknopf gedrückt halten und gleichzeitig einige Male auf die Zündungstaste drücken, bis die Pilotflamme unten am Brenner gezündet wird. Halten Sie den Einstellregler noch weitere 10-15 Sekunden lang gedrückt. Wenn Sie den Regler loslassen und die Pilotflamme erlischt, wiederholen Sie den Vorgang.
- Beim erstmaligen Zünden eines neuen Heizgerätes kann es nötig sein, den Einstellregler für längere Zeit zu drücken, bis das Gas den Pilotbrenner erreicht.
- Wenn das Heizgerät auf SCHWACH (1 🔥) Stufe brennt, bitte ca. 4 Minuten warten. Das Heizelement beginnt zu glühen und leuchtet rot. Danach kann der Regelknopf auf MITTEL (2 🔥🔥) gedreht werden, nochmals ca. 4 Minuten in dieser Stellung warten. Zum Schluss kann der Regelknopf auf STARK (3 🔥🔥🔥) gedreht werden.
- DAS GERÄT NIEMALS DIREKT AUF STARK(3 🔥🔥🔥) STELLEN. ES KÖNNTE DAZU FÜHREN, DASS DAS HEIZGERÄT DAS GAS NICHT ORDNUNGSGEMÄSS VERBRENNT UND STICHFLAMMEN ENTSTEHEN.
- Um das Heizgerät auszuschalten, müssen Sie den Einstellregler auf die Startstellung zurückdrehen und das Zylinderventil zudrehen (im Uhrzeigersinn); das Heizgerät kann nur durch vollständiges Schließen des Zylinderventils abgestellt werden. Es kann nicht mit dem Einstellregler ausgeschaltet werden.

Das Heizgerät ab, falls die Durchlüftung im Raum unzureichend ist. Falls sich das Heizgerät ausschaltet, lüften Sie den Raum gut, und warten Sie 5-10 Minuten vor dem erneuten Zünden des Heizgerätes.

Hinweis: im Heizgerät sind mehrere Sicherheitsvorrichtungen integriert, die das Heizgerät bei Sicherheitsmängeln abschalten.

- Bei versehentlichem Flammenausfall schaltet das Heizgerät automatisch ab.
- Das Heizgerät schaltet ab, wenn die Belüftung im Raum nicht ausreicht oder wenn das Heizgerät in einem kleinen Raum aufgestellt wird. Schalten Sie das Heizgerät ab, lüften Sie den Raum und warten Sie vor der erneuten Zündung des Heizgeräts 5-10 Minuten.
- Dieses Heizgerät ist mit einem "Anti-Kipp"-Schalter ausgestattet, das den Brenner automatisch abschaltet, falls das Gerät umkippen sollte. Stellen Sie sicher, dass das Heizgerät senkrecht steht.

Wechseln des Gaszylinders

- Gaszylinder müssen in einer flammenfreien Umgebung gewechselt werden.
- Rauchen Sie nicht während des Wechsels der Gaszylinder.
- Drehen Sie das Gaszylinderventil vollständig zu (im Uhrzeigersinn), und nehmen Sie den leeren Gaszylinder aus dem Heizgerätgehäuse.
- Versuchen Sie nicht, den Druckregler abzunehmen, während das Heizgerät noch läuft.
- Stellen Sie sicher, dass der Brenner vollständig erloschen ist.
- Nehmen Sie den Druckregler vom leeren Zylinder.
- Folgen Sie zum Anschließen eines neuen Zylinders den Schritten wie unter „Aufstellen des Heizgerätes" beschrieben.

REINIGUNG

- Wartung und Reinigung müssen bei abgedrehter Gaszufuhr und abgekühltem Heizgerät erfolgen. Versuchen Sie nicht, das Heizgerät während des Betriebs zu reinigen.
- Für einen sicheren Betrieb sollte Ihr Heizgerät jährlich durch einen befugten Fachmann überprüft werden, um irgendwelche Fehler festzustellen.
- Falls Sie irgendwelche Fehler während des Betriebs feststellen, stellen Sie das Heizgerät ab, und fragen Sie Ihren Händler um Rat.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen und den Zylinder sowie dessen Gehäuse von Staub, der den Betrieb des Heizgerätes beeinträchtigen könnte.
- Vorsichtiges Staubsaugen mit einer weichen Bürste entfernt Staubansammlungen auf den Oberflächen der keramischen Elemente. Zerkratzen Sie diese Elemente nicht, da sie im Betrieb sehr zerbrechlich werden könnten.
- Verwenden Sie keine scheuernden Produkte zur Reinigung des Heizgerätes.
- Beobachten Sie die Pilotflamme während des Betriebes. Sie sollte gleichmäßig brennen, falls sie flackert oder eine gelbe Spitze aufweist, sollte das Heizgerät auf korrekte Funktion geprüft werden.
- Wenn irgendwelche Teile ersetzt werden müssen, müssen sie ausschließlich durch Originalersatzteile des Herstellers ersetzt werden. Der Einsatz von falschen oder Behelfsersatzteilen kann gefährlich sein, und jede Garantie verfällt.

Wenn das Heizgerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, z.B. über den Sommer, empfehlen wir, es abzudecken oder im Originalkarton aufzubewahren, um eine mögliche Staub- und Schmutzansammlung zu minimieren.

Kundendienstanleitung (für KA-5338 & KA-5340)

- Die 0,57 Markierung an der Einspritzdüse zeigt an, dass die Größe der Einspritzdüse 0,57 mm beträgt.
- ASD sollte ODS-1112A markiert sein. Die Belüftung hat Ø 2,8 mm Durchmesser für I3B/P (30) und I3+ (28-30/37).

Kundendienstanleitung (für KA-5338DU & KA-5340DU)

- Die 0,47 Markierung an der Einspritzdüse zeigt an, dass die Einspritzdüse eine Größe von 0,47 mm hat.
- ASD sollte mit ODS-1112A markiert sein. Die Belüftung hat Ø 2,7 mm Durchmesser für I3B/P (50).

Kundendienstanleitung (für KA-5339)

- Die 0,57 Markierung an der Einspritzdüse zeigt an, dass die Größe der Einspritzdüse 0,57 mm beträgt.
- ASD sollte ODS-1112A markiert sein. Die Belüftung hat Ø 3.0 mm Durchmesser für I3B/P (30) und I3+ (28-30/37).

Kundendienstanleitung (für KA-5339DU)

- Die 0,47 Markierung an der Einspritzdüse zeigt an, dass die Einspritzdüse eine Größe von 0,47 mm hat.
- ASD sollte mit ODS-1112A markiert sein. Die Belüftung hat Ø 2,9 mm Durchmesser für I3B/P (50).

Die korrekte Position des ODS bei Befestigung auf der ODS-Statorplatte. (7)

TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG, BEVOR SIE WEITERE HILFE ANFORDERN

Das Heizgerät zündet nicht:

- Überprüfen Sie, ob die Gasflasche voll ist.
- Überprüfen Sie, ob der Regler richtig am Gasflaschenventil angebracht und das Gasflaschenventil aufgedreht ist.
- Überprüfen Sie, ob die Anweisungen richtig befolgt wurden.

Sollte das Heizgerät nach dem Wechseln der Gasflasche nicht zünden, könnte dies folgende Ursachen haben:

- In der Gasflasche befindet sich Luft, halten Sie den Zündknopf länger gedrückt, bis die Zündflamme und der Hauptbrenner zünden. Schalten Sie das Gerät auf die maximale Einstellung 3.
- Die Gasflasche war eventuell zu kalt. Sorgen Sie dafür, dass die Gasflasche Raumtemperatur erreicht, bevor Sie erneut versuchen, das Heizgerät einzuschalten.

Das Heigerät schaltet sich selbst ab:

- Wenn das Heizgerät den laufenden Betrieb unterbricht, wiederholen Sie den Vorgang laut Anleitung.
- Wenn es kurz nach der Zündung abschaltet, überprüfen Sie auf Luftzug oder ob die Gasflasche leer ist.
- Wenn es nach ca. 30 Minuten abschaltet, wird angezeigt, dass der Raum schlecht gelüftet ist. Öffnen Sie Fenster oder Türen, um den Raum gut zu lüften und wiederholen Sie den Zündvorgang.
- Stoßen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist. Bewegen Sie das Heizgerät nicht, wenn es in Betrieb ist.

ES Manual de usuario

AVISO

Lea este manual de instrucciones atentamente antes de utilizar el producto. Conserve el manual para consultas futuras mientras este producto le pertenezca. Guárdelo junto con el certificado de garantía, el comprobante de compra y, si fuera posible, la caja con el embalaje interior.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- La utilización y el mantenimiento del aparato tienen que ser efectuados en conformidad con las reglamentaciones y normas vigentes.
- Antes de utilizar el aparato, lea el manual de instrucciones atentamente y consérvelo para futuras consultas.
- Conserve el manual de instrucciones, el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original.
- El aparato está diseñado exclusivamente para uso particular y no comercial.
- El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con disminuciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento (niños incluidos), a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Consecuentemente, al seleccionar el emplazamiento del aparato, piense en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice el aparato sin vigilancia. Desconecte el aparato cuando no lo utilice, aunque sólo sea por un rato.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Bajo ninguna circunstancia coloque el aparato bajo agua o cualquier otro líquido, ni permita que entre en contacto con dichos líquidos. No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Nunca modificar este aparato, ni utilizarlo para aplicaciones para las que on ha sido diseñado.
- Este electrodoméstico necesita una manguera y un regulador, consulte con su suministrador de gas.
- El aparato no se puede "instalar" ni utilizar en un espacio donde ya se haya instalado un calentador de agua instantáneo (o cualquier otro aparato sin conducto de tiro).
- Después de utilizar, desconecte el aparato cerrando la válvula del recipiente de gas.
- ADVERTENCIA DEL "SÍMBOLO NO CUBRIR": Para evitar sobrecalentamientos, no cubra el calefactor.

Puntos importantes antes de utilizar su estufa (FIGURA 1 + 2)

- La estufa y los tubos flexibles deben ser revisados anualmente por un técnico cualificado para verificar su correcto funcionamiento y detectar cualquier avería.
- Este electrodoméstico solamente debería utilizarse y colocarse en habitaciones con instalaciones para la eliminación de gases residuales y con la ventilación adecuada para una correcta combustión.
- Este es una estufa sin gases de combustión. Asegúrese de que la habitación está bien ventilada mientras está en funcionamiento. No lo utilice en pisos de gran altura, en los sotanos, dormitorio, baño, caravana, autocaravana, barco o en ninguna otra habitación con un volumen inferior a 84 m^3.
- El área de ventilación para renovar el aire no deberá ser inferior a 105 cm^2 uniformemente distribuidos entre los niveles superiores e inferiores de la habitación.
- No coloque el calefactor cerca de paredes, cortinas, mobiliario, tapices, cortinas, ropa de cama u otro material inflamable mientras está en funcionamiento. Sitúe siempre la estufa hacia el centro de la habitación mientras la está utilizando. Mantenga una distancia mínima de 500 mm entre combustibles y los laterales y parte trasera de la estufa, y una distancia mínima entre los combustibles y el panel frontal de 1.000 mm.
- No debe mover la estufa en funcionamiento.
- No coloque objetos sobre la estufa ni apoyados en él.
- El guardia de este aparato es para prevenir el riesgo de incendio o lesiones provocadas por quemaduras y ninguna parte del mismo debe ser eliminado definitivamente. NO DA LA PLENA PROTECCIÓN DE LOS NIÑOS PEQUEÑOS O ENFERMOS
- Este electrodoméstico debe ser probado contra fugas antes de ser utilizado por primera vez y siempre que se haya vuelto a conectar la bombona después de cambiarla.
- Cierre la válvula de la bombona siempre que no vaya a utilizar la estufa.
- Para la conexión de este dispositivo necesita una tubería de gas autorizada con una longitud recomendada de 40 cm. Se deberá reemplazar si resulta dañada o agrietada. Es necesario verificarlo con frecuencia. Recomendamos cambiar la manguera de gas cada 3 años.
- El regulador de presión debería cumplir la norma EN12864 y las regulaciones vigentes del país donde se instala, que se pueden encontrar en los distribuidores de productos de gas más cercano. Consulte los datos técnicos. Está terminantemente prohibido utilizar presión regulable. La vida útil del regulador se estima en 10 años. Se recomienda cambiar el regulador en el plazo de 10 años de la fecha de fabricación o las condiciones nacionales que lo exijan.
- La tubería de gas se deberá conectar de modo en que no se pueda torcer.
- Está obligado a reemplazarla si las circunstancias nacionales lo requieren.
- El aparato solamente es adecuado para uso con butano de baja presión, propano la mezcla de gas y colocado con el correspondiente regulador de presión baja a través del tubo flexible.
  - o Utilizar regulador de salida de 30 mbar para categoría de I3B/P(30) o categoría I3+ con gas butano.
  - o Utilizar regulador de salida de 37 mbar para categoría I3+ con gas propano.
  - o Utilizar regulador de salida de 50 mbar para categoría de I3B/P(50).
- Este aparato está destinado para funcionar con botellas de 5 kg – 11 kg de butano o propano, con una válvula reductora de presión adecuada. Consulte la tabla para la presión de gas y de funcionamiento:

CONFIGURACIÓN DE LA ESTUFA (FIGURA 3 + 4 + 5)

- En primer lugar quite la estufa de su embalaje.
- Despliegue la bandeja situada en la parte posterior del la estufa hasta que la rueda (anexa a la bandeja) toque el suelo, a continuación fije la bandeja y el fondo de la estufa con los tornillos suministrados en dotación. (Sólo para el modelo nº KA-5340)
- Coloque la bombona llena en la parte trasera de la estufa con la válvula de salida mirando hacia afuera.El tamaño máximo de la bombona de gas es de 57 cm de altura y 36 cm de anchura. (for KA-5338 & KA-5340) El tamaño máximo de la bombona de gas es de 40 cm de altura y 32 cm de anchura. (for KA-5339)
- Atornille el regulador a la salida de la válvula de la bombona de gas en dirección contraria a las agujas del reloj. Atornille solamente con la mano, no utilice un destornillador. Atornille hasta que la tuerca haya encajado por completo.
- Para cerrar la válvula de la bombona gire completamente la perilla de control en la dirección de la flecha.
- Para acoplar y apretar el Regulador, gire la manilla en la dirección de la flecha.
- Fije el soporte en el calentador para mantener estable la bombona de gas.

PRUEBA IMPORTANTE PARA DETECTAR FUGAS

Esta prueba deberá realizarse en una zona bien ventilada,sin llamas ni fuentes de ignición en el lugar. Con el regulador conectado a la bombona,girar la válvula de la bombona de gas 1-1/2 vueltas en el sentido contrario a las agujas del reloj. Cepille todas las conexiones de la manguera, y los tubos a la válvula de gas, la conexión del regulador a la bombona y la válvula de la bombona con una solución 50:50 de detergente y agua. Un flujo de burbujas es una indicación de una fuga. En caso de detectar una fuga, cierre la válvula de la bombona (en dirección de las agujas del reloj), desconecte el regulador de la bombona y lleve la bombona a una zona fresca, exterior y bien ventilada. Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor de gas para solitar ayuda.

- No utilice la estufa si detecta alguna fuga!
- No utilice una llama abierta para detectar fugas!
- No utilice ningún aparato eléctrico en presencia de una fuga de gas.

FUNCIONAMIENTO (FIGURA 6)

La estufa puede ser regulada a tres puntos diferentes de entrada de calor: BAJA (1 🔥), MEDIA (2 🔥🔥), ALTA (3 🔥🔥🔥). La ignición se maneja mediante un botón de pulsación piezoeléctrico.

- Gire la válvula en la bombona 1 ½ vueltas.
- Presione y gire la perilla de control a posición BAJA (1 🔥) y manténgala presionada 10 segundos.
- Mientras sigue presionando la perilla de control, mientras presiona la perilla de control, presione varias veces el botón de encendido hasta que encienda una llama piloto en la parte inferior del quemador. Continue presionando la perilla de control durante otros 10-15 segundos. Cuando suelte el botón y se apague la llama piloto, repita la operación.
- Cuando encienda por primera vez una estufa nueva, puede ser necesario mantener la perilla de control presionada durante más tiempo para encender la llama piloto.
- Cuando el calentador esté encendido en la fase BAJA (1 🔥), por favor, espere aproximadamente 4 minutos. El elemento calentador comenzará a ponerse incandescente y se pondrá rojo. Después, puede girar la perilla de control hasta la posición MEDIA (2 🔥🔥), vuelva a esperar otros cuatro minutos en esta posición. Por último, puede girar la perilla de control a la posición ALTA (3 🔥🔥🔥).
- NO PONGA NUNCA EL DISPOSITIVO DIRECTAMENTE EN LA POSICIÓN ALTA (3 🔥🔥🔥). COMO RESULTADO, EL CALENTADOR PODRÍA NO CONSUMIR EL GAS CORRECTAMENTE RESULTANDO EN UNA COMBUSTIÓN EXCESIVA DE LAS LLAMAS.

Para apagar la estufa, necesitará volver a girar la perilla de control a su posición inicial y cerrar por compelto la bálbula de la bombona (en el sentido de las agujas del reloj): la estufa solamente se apagará cerrando por compelro la válvula de la bombona.No se apaga solamente con la perilla de control.

Nota: la estufa incorpora varios dispositivos de seguridad que apagan la estufa en condiciones de escasa seguridad.

1. En caso de ausencia accidental de la llama, la estufa se apagará automáticamente.
2. La estufa se apagará si la ventilación de la habitación no es suficiente o cuando la estufa se encuentre en una habitación pequeña. Apague la estufa, ventile bien la habitación y espere 5-10 minutos antes de volver a encender la estufa.
3. Esta estufa incorpora un interruptor "anti-inclinación" que apaga automáticamente el hornillo en caso de que se incline. Asegúrese de que la estufa está en posición vertical.

Cambiar la bombona de gas

- Las bombonas deben cambiarse en un lugar en el que no haya llamas.
- No fume mientras cambia la bombona.
- Apague la bombona o el regulador por completo (en dirección de las agujas del reloj) y saque la bombona vacía de la estufa.
- No intente quitar el regulador con la estufa en funcionamiento.
- Asegú

PL Instrukcja obsługi

contrário aos ponteiros do relógio. Gire apenas manualmente. Não use nem alicate nem chave-inglesa. Continue a aparafusar até a rosca ter entrado toda e ficar firme.
- Para fechar a botija de gás, gire a válvula toda no sentido da seta.
- Para ligar e apertar o regulador, gire a rosca no sentido da seta.
- Fixe o suporte ao aquecedor para manter a botija de gás estável.

TESTE IMPORTANTE PARA VERIFICAÇÃO DE FUGAS

O teste deve ser efectuado numa área bem ventilada, sem chamas, lume ou outras fontes de ignição. Com o regulador ligado à botija, abra a válvula de gás uma volta e meia (1 ½) no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Escove todas as ligações das mangueiras e canos à válvula de gás, a ligação do regulador à botija e a válvula da botija de gás com uma solução metade detergente e metade água (50:50). Uma fila de bolhas é indicação de fuga. Se ocorrer uma fuga, feche a válvula (no sentido dos ponteiros do relógio), desligue o regulador da botija de gás e coloque a botija numa área exterior, fresca e bem ventilada. Contacte o seu fornecedor ou a assistência técnica dos serviços de gás.
- Não usar o Aquecedor se houver uma fuga!
- Não usar lume para teste de fugas!
- Não utilize qualquer equipamento eléctrico na presença de uma fuga de gás.

FUNCIONAMENTO (FIGURA 6)

O aquecedor pode ser regulado para três posições de calor: BAIXO (1 🔥), MÉDIO (2 🔥🔥) e ALTO (3 🔥🔥🔥). A ignição é feita através do botão piezoeléctrico.
- Abra a válvula da botija de gás uma volta e meia (1 ½) .
- Pressione e gire o botão de comando para a posição BAIXO (1 🔥) e mantenha-o assim durante 10 segundos.
- Enquanto ainda está a pressionar o botão de comando, enquanto continua a premir a roda de controlo, prima várias vezes o botão de ignição até a chama do piloto se ligar na parte inferior do queimador. Continue a pressionar o botão de comando durante mais 10 a 15 segundos. Se quando largar o botão a chama-piloto desaparecer, repita a operação.
- Ao efectuar pela primeira vez a ignição de um aquecedor novo, pode ser necessário pressionar o botão de comando por um período de tempo mais prolongado, para permitir que o gás chegue ao queimador do piloto.
- Quando o aquecedor estiver a funcionar na posição BAIXO (1 🔥), espere cerca de 4 minutos. O elemento de aquecimento começa a ficar incandescente e torna-se vermelho. Depois, pode girar a roda de controlo para a posição MÉDIO (2 🔥🔥) e espere novamente cerca de 4 minutos nesta posição. Por fim, pode colocar a roda de controlo na posição ALTO (3 🔥🔥🔥).
- NUNCA COLOQUE O APARELHO DIRECTAMENTE NA POSIÇÃO ALTO (3 🔥🔥🔥). COMO RESULTADO, O AQUECEDOR PODE NÃO CONSEGUIR UM ABASTECIMENTO ADEQUADO DO GÁS E PODE HAVER UMA COMBUSTÃO DE CHAMA EXCESSIVA.

Para desligar o aquecedor, é necessário rodar o botão de comando de volta à posição inicial e fechar completamente a válvula da botija de gás (no sentido dos ponteiros do relógio); o aquecedor apenas pode ser desligado quando se fecha completamente a válvula da botija de gás. Não pode ser desligado apenas no botão de comando.

Nota: o aquecedor integra diversos dispositivos de segurança que desligarão o aquecedor em caso de condições de falta de segurança.
1. Em caso de falha acidental de chama, o aquecedor desligar-se-á automaticamente.
2. O aquecedor desligar-se-á em caso de ventilação insuficiente da divisão ou se o aquecedor for colocado numa divisão pequena. Antes de ligar novamente o aquecedor, desligue o aquecedor, ventile bem a divisão e aguarde 5-10 minutos.
3. Este aquecedor integra um interruptor "anti-inclinação" que desliga automaticamente o queimador em caso de tombo. Assegure-se de que o aquecedor se encontra na posição vertical.

Mudança da botija de gás
- As botijas de gás devem ser mudadas em ambientes isentos de chamas.
- Não fume enquanto muda a botija de gás.
- Feche completamente a válvula ou o regulador da botija de gás (no sentido dos ponteiros do relógio) e retire a botija de dentro do aquecedor.
- Não tente retirar o regulador enquanto o aquecedor estiver a funcionar.
- Assegure-se de que o aquecedor está completamente apagado.
- Retire o regulador da botija vazia.
- Siga os passos da secção "Instalação o Aquecedor" para instalar uma botija nova.

LIMPEZA
- A manutenção e limpeza devem ser efectuadas com o fornecimento de gás desligado e o aquecedor frio. Não tente limpar o aquecedor enquanto este estiver a funcionar.
- O seu aquecedor deve ser verificado anualmente por um técnico qualificado para garantir um funcionamento seguro e detectar avarias.
- Se for detectada alguma avaria, pare de usar o aquecedor e contacte o seu fornecedor ou a assistência técnica.
- Limpe periodicamente o exterior e a parte de trás da botija e a área de armazenamento do aquecedor para remover o pó, que poderá afectar o funcionamento do aquecedor.
- Aspire levemente com uma escova macia para remover as partículas de pó da superfície dos elementos de cerâmica. Não esfregue esses elementos, pois poderão tornar-se bastante frágeis com o uso.
- Não use produtos abrasivos para limpar o aquecedor.
- Observe a chama-piloto enquanto estiver a funcionar. Deverá queimar com estabilidade; se oscilar ou ficar amarela na ponta, o aquecedor deverá ser verificado para voltar a funcionar correctamente.
- Se alguma peça necessitar de ser substituída, deverá ser substituída apenas por material de origem fornecido pelo fabricante. O uso de peças incorrectas ou uma substituição mal feita podem ser perigosos e irão invalidar a garantia.

Quando o aquecedor não for usado durante algum tempo, por exemplo durante o Verão, recomendamos que o mantenha tapado ou então o guarde na sua caixa, de maneira a minimizar a acumulação de pó e sujidade.

Instruções de reparação especializada (para KA-5338 & KA-5340)
- A marca 0,57 no injector indica que o tamanho do injector é 0,57 mm.
- ASD deverá estar marcado com ODS-1112A. O tamanho do arejamento é Ø 2,8 mm de diâmetro para I3B/P (30) e I3+ (28-30/37).

Instruções de reparação especializada (para KA-5338DU & KA-5340DU)
- A marca 0,47 no injector indica que o tamanho do injector é 0,47 mm.
- ASD deverá estar marcado com ODS-1112A. O tamanho do arejamento é Ø 2,7 mm de diâmetro para I3B/P (50).

Instruções de reparação especializada (para KA-5339)
- A marca 0,57 no injector indica que o tamanho do injector é 0,57 mm.
- ASD deverá estar marcado com ODS-1112A. O tamanho do arejamento é Ø 3.0 mm de diâmetro para I3B/P (30) e I3+ (28-30/37).

Instruções de reparação especializada (para KA-5339DU)
- A marca 0,47 no injector indica que o tamanho do injector é 0,47 mm.
- ASD deverá estar marcado com ODS-1112A. O tamanho do arejamento é Ø 2,9 mm de diâmetro para I3B/P (50).

Posição correta da ODS quando inserida na chapa do estator da ODS. (7)

ASSISTÊNCIA TÉCNICA ANTES DE CONTACTAR PARA MAIS AJUDA

O aquecedor não liga:
- Verifique se a botija de gás está cheia
- Verifique se o regulador está devidamente fixo e se a válvula da botija está ligada.
- Verifique se as instruções foram seguidas correctamente.

O aquecedor não liga depois de ter substituído a botija. Tal pode dever-se aos seguintes factores:
- Existe ar na botija. Mantenha o botão premido durante mais algum tempo, até o piloto e o queimador principal se acenderem. Mude para a posição 3 Alto.
- A botija pode ter sido exposta a temperaturas excessivamente baixas. Antes de tentar ligar o aquecedor, aguarde até a botija atingir a temperatura ambiente.

O aquecedor desliga-se sozinho:
- Se o aquecedor se apagar em funcionamento contínuo, repita a operação, seguindo as instruções.
- Se se apagar imediatamente após acender, verifique a presença de fugas ou se a botija está a ficar sem gás.
- Se se apagar após cerca de 30 minutos, indica que está a funcionar numa área mal ventilada. Abra uma janela ou uma porta para ventilar a área e acenda novamente.
- Evite bater no aquecedor em funcionamento. Não desloque o aquecedor em funcionamento.

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować w celu odnoszenia się do niej w przyszłości i należy ją przechowywać przez cały czas posiadania produktu. Instrukcję należy przechowywać wraz z kartą gwarancyjną, paragonem oraz, o ile to możliwe, pudełkiem z wewnętrznym opakowaniem.

OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
- Urządzenie to musi być używane oraz serwisowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i standardami.
- Przed przystoowaniem do użytku i rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, którą należy następnie zachować w celu odnoszenia się do niej w przyszłości.
- Zalecane jest zachowanie niniejszej instrukcji obsługi, karty gwarancyjnej, paragonu oraz, o ile to możliwe, pudełka z wewnętrznymi materiałami opakowania!
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego, a nie komercyjnego!
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych ani przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy (w tym dzieci), chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo będzie je nadzorować lub udzieli instrukcji dotyczących korzystania z tego urządzenia.
- W konsekwencji należy wybrać taką lokalizację urządzenia, aby dzieci nie miały do niego dostępu.
- Urządzenie należy sprawdzać regularnie pod kątem uszkodzeń. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia oraz w celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy je oddać do naprawy przez wykwalifikowanego technika. Można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nigdy nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru! Urządzenie należy wyłączyć, jeśli nie jest używane, nawet jeśli ma to trwać tylko chwilę.
- W żadnym wypadku nie wolno umieszczać urządzenia w wodzie lub innym płynie ani dopuszczać do kontaktu urządzenia z nimi. Nie wolno obsługiwać urządzenia mokrymi ani wilgotnymi rękoma.
- Urządzenia tego nie wolno nigdy modyfikować ani używać do celów, do których nie zostało przeznaczone.
- Urządzenie to wymaga zastosowania giętkiego przewodu i regulatora; należy się skontaktować z dostawcą gazu.
- Urządzenia nie należy „instalować"/używać w miejscu, w którym zainstalowany jest rzepływowy podgrzewacz wody (lub inne urządzenie bez odprowadzania spalin).
- Po zakończeniu użytkowania wyłącz urządzenie i zakręć zawór butli gazowej.
- "SYMBOL NIE ZAKRYWAĆ" OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania nie przykrywaj grzejnika.

Ważne uwagi przed rozpoczęciem korzystania z grzejnika (RYSENEK 1 + 2)
- Aby zapewnić bezpieczną pracę i w celu wykrycia usterek wykwalifikowany pracownik technicyny powinien sprawdzać Państwa grzejnik oraz giętkie przewody raz do roku.
- Urządzenie to może być używane i umieszczane wyłącznie w pomieszczeniach wyposażonych w instalację do usuwania spalin oraz do których doprowadzana jest wystarczająca ilość świeżego powietrza w celu zapewnienia prawidłowego spalania.
- Niniejszy grzejnik jest grzejnikiem bez przewodu kominowego. Pomieszczenie, w którym działa grzejnik, musi być odpowiednio wentylowane. Grzejnika nie wolno włączać w mieszkaniach w wieżowcach, piwnicach, sypialniach, łazienkach, przyczepach kempingowych, kamperach, łodziach ani w pomieszczeniach o objętości mniejszej niż 84 m^3.
- Obszar wentylacji i wymiany powietrza nie może być mniejszy niż 105 cm^2, uwzględniając równomierne rozłożenie między górnymi i dolnymi poziomami pomieszczenia.
- Na czas użytkowania nie umieszczaj grzejnika w pobliżu ścian, zasłon, mebli, tapet, firanek, pościeli lub innych materiałów palnych. Przód włączonego grzejnika powinien być zawsze skierowany do środka pomieszczenia. Minimalny odstęp od materiałów palnych z tyłu i z boku grzejnika, licząc od płaszczyzny przedniego panelu, powinien wynosić 500 mm. Minimalny odstęp od materiałów palnych do panelu przedniego powinien wynosić 1.000 mm.
- Nie wolno przenosić włączonego grzejnika.
- Nie wolno kłaść przedmiotów na grzejniku ani opierać ich o niego.
- Osłona będąca częścią urządzenia pełni funkcję zabezpieczenia przed pożarem oraz obrażeniami wynikającymi z oparzenia i żadna jej część nie może zostać na stałe zdjęta. NIE ZAPEWNIA ONA PEŁNEJ OCHRONY DLA MAŁYCH DZIECI I OSÓB CHORYCH.
- Urządzenie to musi zostać sprawdzone pod kątem ulatniania się gazu przed pierwszym użyciem oraz po każdym ponownym podłączeniu nowo napełnionej butli gazowej.
- Po zakończeniu korzystania z grzejnika należy zawsze zakręcić zawór butli gazowej.
- Do podłączenia tego urządzenia wymagany jest zatwierdzony przewód gazowy (BS3212 typ 2 lub BSEN1763 klasa B) o zalecanej długości 40 cm. Przewód należy wymienić po zauważeniu uszkodzenia lub pęknięcia. Należy sprawdzać go często pod tym kątem. Zaleca się wymianę przewodu gazowego co 3 lata.
- Reduktor ciśnienia powinien spełniać standard EN12864 i aktualne przepisy kraju, w którym jest użytkowany; można je odnaleźć u najbliższego sprzedawcy sprzętu gazowego. Patrz: dane techniczne. Surowo zabrania się korzystania z regulowanego ciśnienia. Przewidywana żywotność reduktora oceniana jest na 10 lat. Zaleca się wymianę reduktora w przeciągu 10 lat od daty produkcji lub gdy wymagają tego miejscowe przepisy.
- Przewód gazowy należy podłączyć tak, aby nie można go było poskręcać.
- Użytkownik jest zobowiązany do wymiany przewodu gazowego, jeśli wymagają tego regulacje danego kraju.
- Urządzenia można używać z niskociśnieniowym butanem, propanem lub ich mieszanką; musi ono być również połączone z odpowiednim niskociśnieniowym regulatorem przy pomocy giętkiego węża.
  - Użyj reduktora 30 mbar dla kategorii I3B/P(30) lub kategorii I3+ dla butanu.
  - Użyj reduktora 37 mbar dla kategorii I3+ dla propanu.
  - Użyj reduktora 50 mbar dla kategorii I3B/P(50).
- Urządzenie to może być używane z butlami gazowymi o wadze od 5 kg do 11 kg, wypełnionymi butanem lub propanem i wyposażonymi w odpowiedni zawór redukcyjny ciśnienia. Poniższa tabela zawiera informacje na temat gazu i ciśnienia roboczego:

INSTALACJA GRZEJNIKA (RYSENEK 3 + 4 + 5)
- Najpierw wyjmij grzejnik z pudełka.
- Rozłóż półkę z tyłu grzejnika, aby kółko (zamocowane na tej półce) dotykało podłogi, następnie połącz półkę z dolną częścią grzejnika za pomocą dołączonych śrub. (Tylko dla modelu nr KA-5340)
- Umieść napełnioną butlę gazową z tyłu grzejnika, kierując wylot zaworu na zewnątrz.Maksymalny rozmiar butli z gazem wynosi 57 cm wysokości oraz 36 cm szerokości. (for KA-5338 & KA-5340) Maksymalny rozmiar butli z gazem wynosi 40 cm wysokości oraz 32 cm szerokości. (for KA-5339)
- Przykręć regulator do wylotu zaworu butli gazowej przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Przykręć go ręką. Nie używaj klucza. Przykręć go do całkowitego zablokowania nakrętki.
- Aby zamknąć zawór butli gazowej, przekręć pokrętło do końca zgodnie ze strzałką.
- Aby zaczepić i przykręcić regulator, przekręć kółko ręczne zgodnie ze strzałką.
- Zamontuj wspornik na grzejniku, aby stabilnie utrzymać butlę gazową.

WAŻNY TEST ULATNIANIA SIĘ GAZU
- Test musi być przeprowadzany w miejscu o odpowiedniej wentylacji, pozbawionym ognisk otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Zawór butli gazowej należy przekręcić o 1 ½ obrotu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, przy regulatorze podłączonym do butli gazowej. Wszystkie połączenia przewodu, połączenia rur z zaworem gazowym, połączenie regulatora z butlą gazową oraz zawór butli gazowej należy posmarować roztworem detergentu i wody 50:50. Pojawienie się bąbelków wskazuje na ulatnianie się gazu.W przypadku znalezienia przecieku należy zakręcić zawór butli gazowej (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), odłączyć regulator od butli gazowej i postawić butlę gazową w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu na powietrzu. Należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą gazu w celu uzyskania pomocy.
- Nie wolno korzystać z grzejnika po znalezieniu przecieku!
- Do sprawdzania szczelności nie wolno używać źródeł otwartego ognia!
- Nie posługiwać się żadnymi urządzeniami elektrycznymi w razie wycieku gazu.

OBSŁUGA (RYSENEK 6)

Dla grzejnika można ustawić trzy różne poziomy doprowadzania ciepła: NISKI (1 🔥), ŚREDNI (2 🔥🔥) i WYSOKI (3 🔥🔥🔥). Zapłon jest sterowany za pomocą przycisku piezoelektrycznego.
- Przekręć zawór butli gazowej o 1 ½ obrotu.
- Naciśnij i przekręć pokrętło do pozycji NISKI (1 🔥), przytrzymaj przez 10 sekund.
- Nadal naciskając pokrętło, naciśnij kilka razy przycisk zapłonu do momentu zapalenia się płomienia pilotującego na dole palnika. Przytrzymaj wciśnięte pokrętło przez kolejne 10–15 sekund. W przypadku zwolnienia przycisku i zgaśnięcia płomienia pilotującego powtórz czynność.
- Podczas zapalania nowego grzejnika po raz pierwszy może być konieczne dłuższe przytrzymanie wciśniętego pokrętła w celu umożliwienia dostania się gazu do palnika pilotującego.
- Po włączeniu poziomu NISKI (1 🔥) grzejnika należy odczekać ok. 4 minut. Element grzejny zacznie się rozgrzewać i stanie się czerwony. Pokrętło można wówczas przekręcić do pozycji ŚREDNI (2 🔥🔥) i odczekać kolejne ok. 4 minuty przy tym ustawieniu. Na końcu można przekręcić pokrętło do pozycji WYSOKI (3 🔥🔥🔥).
- NIGDY NIE NALEŻY USTAWIAĆ OD RAZU POKRĘTŁA URZĄDZENIA W POZYCJI WYSOKI (3 🔥🔥🔥). ZROBIENIE TEGO MOŻE UNIEMOŻLIWIĆ PRAWIDŁOWE PRZYSWAJANIE GAZU PRZEZ GRZEJNIK, CO MOŻE PROWADZIĆ DO NADMIERNEGO SPALANIA PŁOMIENNEGO.
- W celu wyłączenia grzejnika należy przekręcić pokrętło z powrotem do pozycji startowej i zakręcić do końca zawór butli gazowej (zgodnie z ruchem wskazówek zegara); grzejnik można wyłączyć tylko przez całkowite zakręcenie zaworu butli gazowej. Nie można go wyłączyć za pomocą pokrętła.
- Grzejnik wyłączy się w przypadku niewystarczającej wentylacji pomieszczenia. Jeśli grzejnik zostanie wyłączony, należy przeprowadzić prawidłową wentylację pomieszczenia i odczekać 5–10 minut przed ponownym włączeniem grzejnika.

Uwaga: grzejnik zawiera wiele urządzeń zabezpieczających, które wyłączają go w razie wystąpienia niebezpiecznych warunków.
1. W razie przypadkowego pojawienia się ognia, grzejnik wyłącza się automatycznie.
2. Grzejnik wyłączy się, jeśli wentylacja w pomieszczeniu nie jest wystarczająca lub kiedy grzejnik ustawiono w niewielkim pomieszczeniu. Wyłączyć grzejnik, przewietrzyć dobrze pomieszczenie i poczekać 5-10 minut przed ponownym uruchomieniem grzejnika.
3. Grzejnik ten zawiera wyłącznik „zapobiegający przewrotom", który automatycznie wyłącza urządzenie w razie wywrócenia. Zapewnić pionowe ustawienie grzejnika.

Wymiana butli gazowej
- Butlę gazową należy wymieniać w środowisku pozbawionym źródeł ognia.
- Podczas wymiany butli gazowej nie wolno palić tytoniu.
- Należy zakręcić do końca zawór butli gazowej lub regulator (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), a następnie wyjąć pustą butlę gazową z grzejnika.
- Nie wolno zdejmować regulatora przy włączonym grzejniku.
- Należy upewnić się, że grzejnik został całkowicie wyłączony.
- Należy zdjąć regulator z pustej butli gazowej.
- W celu podłączenia nowej butli gazowej należy wykonać czynności opisane w sekcji „Instalacja grzejnika".

CZYSZCZENIE
- Czynności konserwacyjne i czyszczące należy wykonywać po zakręceniu dopływu gazu i ostygnięciu grzejnika. Nie wolno czyścić włączonego grzejnika.
- Grzejnik powinien być corocznie sprawdzany przez wykwalifikowaną osobę pod kątem bezpieczeństwa pracy i występowania jakichkolwiek usterek.
- W przypadku wykrycia jakiejkolwiek usterki podczas użytkowania należy przestać korzystać z grzejnika i skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania pomocy.
- Od czasu do czasu należy wyczyścić obudowę i miejsce przechowywania butli z tyłu grzejnika w celu usunięcia kurzu, który może mieć wpływ na działanie grzejnika.
- Delikatne odkurzenie miękką szczotką usunie kurz nagromadzony na powierzchni elementów ceramicznych. Nie wolno tych elementów skrobać, ponieważ mogą się one stać bardzo kruche podczas użytkowania.
- Do czyszczenie grzejnika nie wolno używać żrących środków.
- Płomień pilotujący należy kontrolować. Powinien palić się równo; jeśli migocze lub jego koniec jest żółty, należy sprawdzić prawidłowe działanie grzejnika.
- Jeśli jakakolwiek część wymaga wymiany, należy ją zastąpić wyłącznie oryginalną częścią dostarczaną przez producenta. Stosowanie niewłaściwych lub zastępczych części może być niebezpieczne i powoduje unieważnienie gwarancji.

Jeśli grzejnik nie będzie używany przez dłuższy czas, na przykład w lecie, zaleca się jego przykrycie lub włożenie do pudełka w celu zminimalizowania gromadzenia się kurzu i brudu.

Instrukcje dot. specjalistycznego serwisu (dla KA-5338 & KA-5340)
- Oznaczenie 0.57 na wtryskiwaczu wskazuje, że rozmiar wtryskiwacza wynosi 0.57 mm.
- ASD powinno być oznaczone za pomocą ODS-1112A. Rozmiar dla nasycenia wynosi Ø 2.8 mm średnicy dla I3B/P (30) oraz I3+ (28-30/37).

Instrukcje dot. specjalistycznego serwisu (dla KA-5338DU & KA-5340DU)
- Oznaczenie 0.47 na wtryskiwaczu wskazuje, że rozmiar wtryskiwacza wynosi 0.47 mm.
- ASD powinno być oznaczone za pomocą ODS-1112A. Rozmiar dla nasycenia wynosi Ø 2.7 mm średnicy dla I3B/P (50).

Instrukcje dot. specjalistycznego serwisu (dla KA-5339)
- Oznaczenie 0.57 na wtryskiwaczu wskazuje, że rozmiar wtryskiwacza wynosi 0.57 mm.
- ASD powinno być oznaczone za pomocą ODS-1112A. Rozmiar dla nasycenia wynosi Ø 3.0 mm średnicy dla I3B/P (30) oraz I3+ (28-30/37).

Instrukcje dot. specjalistycznego serwisu (dla KA-5339DU)
- Oznaczenie 0.47 na wtryskiwaczu wskazuje, że rozmiar wtryskiwacza wynosi 0.47 mm.
- ASD powinno być oznaczone za pomocą ODS-1112A. Rozmiar dla nasycenia wynosi Ø 2.9 mm średnicy dla I3B/P (50).

Prawidłowa pozycja ODS po zamontowaniu na płycie stojana ODS. (7)

WSPARCIE TECHNICZNE PRZED WEZWANIEM POMOCY

Grzejnika nie zapala się:
- Sprawdzić, czy butla gazowa jest pełna.
- Sprawdzić, czy regulator jest prawidłowo zamocowany, a zawór butli - odkręcony.
- Sprawdzić, czy postępowaliśmy zgodnie z instrukcjami.

Grzejnik nie zapala się po wymianie butli; powodem może być:
- W butli znajduje się trochę powietrza, przytrzymać regulator wciśnięty przez dłuższy czas, aż zapali się wskaźnik i główny grzejnik. Ustawić w pozycji 3 High (Wysoko)
- Być może butla była zbyt zimna. Poczekać na ocieplenie butli do temperatury pokojowej przed uruchomieniem grzejnika.

Grzejnik sam się wyłącza:
- Jeśli grzejnik wyłącza się podczas stałej pracy, powtórzyć pracę, zgodnie z instrukcją.
- Jeśli wyłącza się zaraz po zapaleniu, sprawdzić pod kątem wycieków lub tego, czy w butli gazowej nie brakuje gazu.
- Jeśli wyłącza się po 30 minutach lub podobnie, jest to sygnał, że praca odbywa się w złe przewietrzonym pomieszczeniu. Otworzyć okno lub drzwi, aby przewietrzyć pomieszczenie i ponownie włączyć.
- Unikać obijania grzejnika podczas pracy. Nie poruszać grzejnikiem podczas pracy.

IT Manuale utente

ATTENZIONE

Prima di usare il prodotto leggere attentamente il manuale di istruzioni. Conservare il manuale per future referenze e finché si vuole adoperare il prodotto. Riporre il prodotto insieme al certificato di garanzia, alla ricevuta fiscale e se possibile, insieme alla scatola con l'imballaggio interno.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALE
- L'utilizzazione e la manutenzione della stufa devone essere effettuate in conformità alle regolamentazione e normative in vigore.
- Prima di far suare a qualcuno questo dispositivo si prega di leggere attentamente il manuale d'istruzioni e tenerlo in modo da poterlo controllare in futuro.
- Si prega di tenere queste istruzioni, il certificato di garanzia, la ricevuta di acquisto e, se possibile, il cartone con l'imballaggio interno!
- Il dispositivo è inteso esclusivamente per uso privato e non commerciale!
- Questo apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza (inclusi bambini), se non sono supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Di conseguenza, quando si sceglie il luogo per il dispositivo, si deve farlo in modo che i bambini non vi abbiano accesso.
- Controllare regolarmente che il dispositivo non siano danneggiati. Se c'è un qualche danno, il dispositivo non dovrebbe essere usato ma l'apparecchio deve essere riparato da un tecnico qualificato in modo da evitare un qualsiasi pericolo. Devono essere usate solo pezzi di ricambio originali.
- Non usare mai il dispositivo senza controllo! Spegnere il dispositivo tutte le volte che non si usa, anche se solo per un momento.
- In nessuna circostanza il dispositivo deve essere messo in acqua o altro liquido, o entrare in contatto con essi. Non usare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- Non modificare mai questa stufa, non utilizzarla per usi ai quali non è destinata.
- L'apparecchio richiede una manichetta e un regulatore, controllare con il vostro fornitore di gas.
- L'apparecchio non può essere ' installato '/usato in un luogo in cui c'è uno scaldabagno istantaneo (altro apparecchio senza condotto) già installato.
- AVVERTENZA SIMBOLO "NON COPRIRE. Per evitare il surriscaldamento non coprire il ventilatore.

Informazioni importanti prima di usare la vostra stufa (FIGURA 1 + 2)
- Il vostro termoventilatore ed i tubi flessibili devono essere controllati annualmente da un tecnico qualificato per un funzionamento sicuro e per riscontrare eventuali errori.
- Quest'apparecchio può essere usato solo in stanze con strumenti per lo smaltimento del gas e la presenza di sufficiente aria fresca per una combustione propria..
- Questa è una stufa senza canna fumaria. Assicurarsi che la stanza sia ventilata mentre la stufa è in funzione. Non mettere in funzione in stanza in appartamenti sempre più in alto, in cantine, da letto, bagno, caravan, camper, barca o qualsiasi stanza di volume inferiore a 84 m^3.
- La zona di rinnovo di ventilazione dell'aria non deve essere meno di 105 cm^2 equamente distribuiti tra i livelli superiori e inferiori della stanza.
- Dopo l'uso spegnere l'apparecchio dalla valvola del serbatoio del gas.
- Non collocare la stufa vicino a muri, tendaggi, mobili, tappezzerie, tende, lenzuola o altri materiali infiammabili mentre è accesa. Porre sempre la stufa rivolta verso il centro della stanza mentre è in funzione. Lo spazio minimo per i combustibili sul retro e ai lati della stufa dietro il piano del pannello principale è 500 mm. Lo spazio minimo per i combustibili sul pannello principale è 1000mm.
- La stufa non deve essere spostata durante il funzionamento.
- Non posizionare oggetti su o contro la stufa.
- La guardia su questo apparecchio è di prevenire i rischi di incendio e lesioni da ustioni e che nessuna parte di esso dovrebbe essere rimosso in modo permanente. ESSO NON FORNISCE UNA PROTEZIONE COMPLETA PER L'INFANZIA O DELLE PERSONE INFERME
- L'apparecchio deve essere testato contro le fuoriuscite prima dell'utilizzo iniziale e ogni volta che il cilindro viene ricollegato dopo il riempimento.
- Chiudere sempre la valvola della bombola del gas ogni volta che la stufa non è in funzione.
- Per il collegamento di questo dispositivo avete bisogno di un tubo del gas approvato con una lunghezza consigliata di 40 cm. Deve essere sostituito se sembra essere danneggiato o rotto. Dovete controllarlo di frequente. Consigliamo di sostituire la manichetta del gas ogni 3 anni.
- Il regolatore di pressione dovrebbe essere conforme agli standard EN12864 e le attuali regolamentazioni nel paese in cui viene installato, possono essere reperite presso il più vicino rivenditore di gas. Fare riferimento ai dati tecnici. E' severamente proibito impiegare una pressione regolabile. La durata prevedibile del regolatore e' stimata essere di 10 anni. Si raccomanda di cambiare il regolatore entro i 10 anni dalla data di produzione o in relazione alle condizioni dell'apparecchio.
- Il tubo del gas deve essere collegato in modo che non possa essere storto.
- Siete obbligati a sostituire il tubo del gas se lo richiedono le circostanze nazionali.
- Questo apparecchio può essere usato solo con butano a bassa pressione, propano o simili miscele gassose, ed essere connesso ad un appropriato regolatore a bassa pressione attraverso un tubo flessibile.
  - Usando un regolatore con pressione di uscita 30mbar per categoria I3B/P(30) o categoria I3+ con gas butano.
  - Usando un regolatore con pressione di uscita 37mbar per categoria I3+ con gas propano.
  - Usando un regolatore con pressione di uscita 50mbar per categoria I3B/P(50).
- Questo apparecchio è progettato per funzionare con bombole di gas butano o propano da 5 kg fino a 11 kg, con un'adeguata valvola di riduzione della pressione. Vedere la tabella in basso per il gas e la pressione di funzionamento:

INSTALLAZIONE STUFA (FIGURA 3 + 4 + 5)
- Per prima cosa rimuovere la stufa dall'imballaggio.
- Aprire il ripiano nella parte posteriore della stufa per fare in modo che la ruota (attaccata a questo ripiano) tocchi il pavimento, quindi, fissare il ripiano e la base della stufa con le viti annesse. (Solo per modello num. KA-5340)
- Posizionare la bombola del gas piena nel retro della stufa con l'apertura della valvola rivolta verso l'esterno.Le dimensioni massime del cilindro del gas sono di 57 cm in altezza e 36 cm in larghezza. (for KA-5338 & KA-5340) Le dimensioni massime del cilindro del gas sono di 40 cm in altezza e 32 cm in larghezza. (for KA-5339)
- Avvitare il regolatore nell'apertura della valvola della bombola del gas in senso antiorario. Ruotare con le mani. Non usare una chiave inglese. Avvitare fino a che il dado è completamente bloccato.
- Per chiudere la valvola del cilindro girare interamente la manopola di controllo nella direzione della freccia.
- Per inserire ed avvitare il Regolatore, ruotare la manopola in direzione della freccia.
- Fissare la staffa sulla stufa in modo da mantenere la bombola del gas stabile.

TEST IMPORTANTE SULLA FUORIUSCITA

Il test deve essere effettuato in un'area ben ventilata, libera da qualsiasi fiamma viva o qualsiasi altra forma di accensione. Con il regolatore collegato alla bombola, ruotare la valvola della bombola di gas per 1 giro e ½ in senso antiorario. Spazzolare tutte le manichette, i tubi di collegamento alla valvola del gas, il collegamento del regolatore alla bombola e alla valvola del gas con una soluzione a 50:50 di detergente e acqua. Un flusso di bolle è la spia di una fuoriuscita. Se la perdita viene trovata, spegnere la valvola della bombola (in senso orario), scollegare il regolatore dalla bombola di gas e rimuovere la bombola di gas in un'area fresca, esterna e ben ventilata. Contattare il vostro rivenditore o il fornitore del gas per assistenza.
- Non usare la stufa se viene trovata una perdita!
- Non usare una fiamma viva per testare una perdita!
- Non utilizzare nessun apparecchio elettrico in caso di perdita di gas.

FUNZIONI (FIGURA 6)

La stufa può essere regolata in tre diversi stadi di calore: BASSO (1 🔥), MEDIO (2 🔥🔥) e ALTO (3 🔥🔥🔥). L'accensione è azionata dal pulsante elettrico "premi".
- Aprire la valvola della bombola di gas di 1 giro e ½.
- Premere e ruotare la manopola di controllo verso la posizione BASSO (1 🔥) e tenere premuto per 10 secondi.
- Mentre ancora si sta premendo la manopola di controllo, mentre si tiene premuta la manopola di controllo, premere diverse volte il pulsante di accensione finché non si accende la fiamma pilota sul fondo del bollitore. Continuare a tenere premuta la manopola di controllo per altri 10-15 secondi. Quando il pulsante di rilascio e la fiamma pilota si spengono, ripetere l'operazione.
- Quando si accende una nuova stufa per la prima volta, può essere necessario tenere premuto la manopola di controllo per un tempo più lungo per permettere al gas di scorrere verso il bruciatore pilota.
- Quando il bollitore opera in fase BASSO (1 🔥), si prega di attendere circa 4 minuti. L'elettrodo inizierà ad irradiarsi e diventerà rosso. Dopo ciò è possibile ruotare la manopola di controllo sulla posizione MEDIO (2 🔥🔥), attendere di nuovo circa 4 minuti in questa posizione. Alla fine è possibile ruotare la manopola di controllo sulla posizione ALTO (3 🔥🔥🔥).
- NON PREDISPORRE MAI IL DISPOSITIVO DIRETTAMENTE SULLA POSIZIONE "ALTO (3 🔥🔥🔥)"; FARE CIO' COMPORTEREBBE L'INCAPACITA' DEL BOLLITORE DI SMALTIRE IL GAS IN MODO ADEGUATO E POTREBBE ESSERCI UNA COMBUSTIONE DI FIAMMA ECCESSIVA.
- Per spegnere la stufa, avete bisogno di ruotare la manopola di controllo verso la posizione iniziale e chiudere la valvola della bombola completamente (in senso orario); la stufa può essere spento solo chiudendo la valvola della bombola del gas completamente. Non può essere spento dalla manopola di controllo.

Nota: la stufa incorpora vari dispositivi di sicurezza che spegneranno la stufa in condizioni di non sicurezza.
1. In caso di spegnimento accidentale della fiamma, la stufa si spegnerà automaticamente.
2. La stufa si spegnerà se la ventilazione nella stanza non è sufficiente o quando la stufa è posizionata in una stanza piccola. Spegnere la stufa, areare bene la stanza e attendere 5-10 minuti prima di accendere la stufa.
3. Questa stufa include un interruttore di "anti-ribaltamento" che spegne automaticamente il bruciatore in caso di ribaltamento. Assicurarsi che la stufa sia in posizione verticale.

Cambiare la bombola del gas
- Le bombole del gas devono essere sostituite in un ambiente senza fuoco.
- Non fumare mentre si sta cambiando la bombola di gas.
- Spegnere la valvola della bombola del gas o del regolatore completamente (in senso orario) ed estrarre la bombola vuota dalla stufa.
- Non cercare di rimuovere il regolatore mentre la stufa è ancora in funzione.
- Assicurarsi che la stufa si spegni completamente.
- Rimuovere il regolatore dalla bombola vuota

CS Návod na použití

VIKTIGT LÄCKAGETEST

Testet måste utföras i ett välventilerat området, fritt från öppna lågor eller andra brandkällor. Med regulatorn ansluten till cylindern, vrid på gascylinderventilen 1½ varv moturs. Torka av alla slanganslutningar, röranslutningar till gasventilen, regulatoranslutningen till cylindern och ventilen till gascylindern med en 50:50 lösning av rengöringsmedel och vatten. En ström med bubblor är indikation på att det finns ett läckage. Om ett läckage upptäcks, stäng av cylinderventilen (medsols), koppla ifrån regulatorn från gascylindern och ta bort gascylindern till en kall, välventilerad plats utomhus. Kontakta din återförsäljare eller gasdistributör för assistans.

- Använd inte värmaren om läckage upptäckts!
- Använd inte flammor, eller eld för att testa om ett läckage har uppstått!
- Ha inte någon elektrisk utrustning igång om det finns en gasläcka.

DRIFT (FIGUR 6)

Värmaren kan regleras med tre värmenivåer: LÅG (1 🔥), MEDIUM (2 🔥🔥) och HÖG (3 🔥🔥🔥). Tändningen styrs av en elektrisk tryckknapp.

- Öppna ventilen på gascylindern med 1½ varv.
- Tryck ner och vrid vredet till positionen LÅG (1 🔥) och håll nere i 10 sekunder.
- Samtidigt som du fortfarande trycker ner vredet, trycker du flera gånger på tändknappen tills tändlågan tänds längst ned i brännarkonen. Fortsätt att hålla inne kontrollknappen i 10-15 sekunder. När du släpper knappen släcks tändlågan , repetera då åtgärden.
- När du gör första tändningen med en ny värmare kanske du måste hålla innan knappen under en längre tid för att låta gas komma till tändlågan .
- När värmaren bränner på LÅG (1 🔥) nivå, vänta i cirka 4 minuter. Värmeelementet kommer snart att börja glöda och bli rött. Efter det kan du vrida vredet till MEDIUM (2 🔥🔥) läge, och vänta i ytterligare cirka 4 minuter. Och slutligen kan du vrida vredet till HÖG (3 🔥🔥🔥) nivå.
- STÄLL ALDRIG IN UTRUSTNINGEN PÅ HÖGSTA (3 🔥🔥🔥) NIVÅN DIREKT. SOM ETT RESULTAT KAN VÄRMAREN KANSKE INTE TILLGODOSE SIG ALL GAS PÅ RÄTT SÄTT OCH DÄRFÖR AVGE FLAMMOR.
- För att stänga av värmaren behöver du vrida tillbaka vredet till startläget och stänga cylinderventilen helt (medurs); värmaren kan endast stängas av genom att stänga gascylindern helt. Den kan inte stängas av med vredet.

Notera: värmaren har flera säkerhetsenheter som kommer stänga av värmaren under osäkra omständigheter.

1. Om tändlågan slocknar, kommer värmaren stängas av automatiskt.
2. Värmaren stängs av om ventilationen i rummet inte är tillräcklig eller när värmaren är placerad i ett för litet utrymme. Stänga av värmaren, ventilera rummet väl och vänta i 5-10 minuter innan du tänder värmaren igen.
3. Den här värmaren har en "anti-vält"-brytare som automatiskt stänger av brännaren om den välter. Säkerställ att värmaren är i en upprättposition.

ATT BYTA GASCYLINDER

- Gascylindern måste alltid bytas i en flamfri miljö.
- Rök inte medan du byter gascylinder.
- Stäng av ventilen till gascylindern eller reglaget helt (medurs) och ta ut den tomma cylindern ut värmaren.
- Försök inte att ta bort reglaget medan värmaren fortfarande är på.
- Säkerställ att värmaren är släckt helt.
- Ta bort reglaget från den tomma cylindern.
- Följ stegen som beskrivs under "installation av värmaren" för att ansluta en ny cylinder.

RENGÖRING

- Underhåll och rengöring måste göras med gastillförseln avstängd och värmaren måste vara kall. Försök inte att rengöra värmaren medan den används.
- Din värmare ska kontrolleras årligen av en godkänd personal, för säker drift och för att upptäcka fel.
- Om fel upptäcks medan den är igång, måste du stänga av och kontakta din återförsäljare för råd.
- Rengör utsidan av värmaren och bakom cylindern samt lagerutrymmet på din värmare för att ta bort damm, vilket kan påverka driften av värmaren.
- Damsugning med en mjukborste kommer att ta bort allt damm som finns på de keramiska elementen. Skrapa inte på elementet eftersom de blir sköra vid användning.
- Använd inte slipande produkter för att rengöra värmaren.
- Håll koll på tändlågan medan den är i drift. Den ska brinna stadigt, om den blinkar eller blir gul i toppen så bör du kontrollera att värmaren är ok.
- Om vissa delar behöver bytas ut måste de alltid bytas ut med originaldelar som tillhandahålls av tillverkaren. Användning av felaktiga eller piratdelar kan vara farligt och täcks inte av garantin.

När värmaren inte används under en period, till exempel över sommaren, rekommenderar vi att den täcks över eller placeras i sin karton för att minska ansamlingen av damm som kan ske.

Speciella serviceinstruktioner (för KA-53387 & KA-5340)
- Markeringen 0.57 på injektorn indikerar att dess storlek är 0,57 mm.
- ASD ska vara markerad med ODS-1112A. Ventilationsstorleken är Ø 2,8 mm i diameter för I3B/P (30) och I3+ (28-30/37).

Speciella serviceinstruktioner (för KA-5338DU7 & KA-5340DU)
- Markeringen 0.47 på injektorn indikerar att dess storlek är 0,47 mm.
- ASD ska vara markerad med ODS-1112A. Ventilationsstorleken är Ø 2,7 mm i diameter för I3B/P (50).

Speciella serviceinstruktioner (för KA-5339)
- Markeringen 0.57 på injektorn indikerar att dess storlek är 0,57 mm.
- ASD ska vara markerad med ODS-1112A. Ventilationsstorleken är Ø 3,0 mm i diameter för I3B/P (30) och I3+ (28-30/37).

Speciella serviceinstruktioner (för KA-5339DU)
- Markeringen 0.47 på injektorn indikerar att dess storlek är 0,47 mm.
- ASD ska vara markerad med ODS-1112A. Ventilationsstorleken är Ø 2,9 mm i diameter för I3B/P (50).

Korrekt position för ODS vid montering på ODS-statorplattan. (7)

TEKNISK ASSISTANS INNAN DU RINGER FÖR VIDARE HJÄLP

Värmaren tänds inte:
- Kontrollera att gascylindern är fylld
- Kontrollera reglaget om det är ordentligt fastsatt och att cylinderventilen är påslagen.
- Kontrollera om instruktionerna har följts.

Värmaren tänder inte efter att cylindern har bytts ut, det kan bero på:
- Det finns luft i cylindern, håll nere vredet en lång stund tills tändlågan och brännaren är i gång. Växla till nivå 3.
- Cylindern kan ha varit mycket kall. Tillåt cylindern nå rumstemperatur innan du försöker starta värmaren.

Värmaren stängs av sig själv:
- Om värmaren slocknar när den varit igång, upprepa åtgärden och följ instruktionerna.
- Om värmaren slocknar efter att den tänts, leta efter drag eller om gascylindern har slut på gas.
- Om den stängs av efter 30 minuter eller så, signalerar den att den är igång i en dåligt ventilerad miljö. Öppna ett fönster eller en dörr för att ventilera området och starta om.
- Undvik att skaka värmaren i drift. Flytta inte värmaren när den är i drift.

UPOZORNĚNÍ

Prosím přečtěte si tento návod pozorně předtím než začnete výrobek používat. Uschovejte ho pro budoucí použití a po dobu vlastnění tohoto produktu. Uložte ho spolu se záručním listem a dokladem o pořízení a pokud je to možné i s krabicí produktu.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento přístroj musí být používán a opravován ve shodě s platnými nařízeními a standardy.
- Před použitím přístroje, prosím, čtěte pozorně tyto instrukce. Prosím, ponechte si tento návod k dalšímu nahlédnutí.
- Prosím, ponechte si tento návod, certifikát o záruční době, doklad o nákupu a pokud je to možné i kartónový obal s vnitřním obsahem.
- Přístroj je výhradně vhodný pro osobní použití, ne pro komerční účely.
- Tento přístroj není vhodný pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud nejsou pod dohledem či vybaveny pokyny týkajícími se použití přístroje osobami zodpovědnými za jejich bezpečnost.
- Následně při výběru umístění přístroje dbejte na to, aby děti k němu neměly přístup.
- Přístroj pravidelně kontrolujte kvůli možnému poškození. Je-li jakkoliv poškozen, neměli byste ho používat. Veškeré opravy musí být provedeny kompetentním kvalifikovaným servisem, aby se předešlo bezpečnostním rizikům. Nikdy nepoužívejte doplňky, které nejsou doporučeny výrobcem.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru! Když ho nepoužíváte, i kdyby to mělo být jen na moment, vždy ho vypněte.
- Přístroj nesmí být za žádných vystavení působení vody či jiných tekutin a přijít s nimi do kontaktu. Nedotýkejte se přístroje vlhkýma nebo mokrýma rukama.
- Tento přístroj by nikdy neměl být modifikován nebo používán k účelu, pro nějž není vyroben.
- Tento přístroj vyžaduje hadici a regulátor, konzultujte to se svým dodavatelem plynu.
- Tento přístroj nesmí být instalován/používán v prostoru, kde se nachází průtokový ohřívač vody (či jiný spotřebič bez odtahu spalin).
- Po použití vypněte přístroj u ventilu plynové bomby.
- UPOZORNĚNÍ "SYMBOL NEZAKRÝVEJTE": Aby se předešlo přehřátí, nezakrývejte topení.

Důležité body před použitím vašeho topení (OBRÁZAK 1 + 2)
- Vaše topení a pružné hadice by měly být každoročně kontrolovány kvalifikovaným technikem kvůli bezpečnému provozu a detekci poruch.
- Tento přístroj musí být pouze používán a umístěn v prostorách s odvětrávaním přebytečného plynu a dostatkem čistého vzduchu pro dobré spalování .
- Toto je spotřebič bez odtahu spalin. Zajistěte dobrou ventilaci pokoje, když je přístroj v provozu. Neprovozujte ho ve vyvýšených bytech, sklepech, ložnicích, koupelnách, karavanech, autokaravanech, lodích či jiných prostorech o objemu menším než 84 m^3.
- Ventilační oblast obnovy vzduchu by neměla být menší než 105 cm^2 a měla by být stejnoměrně rozložena do spodní i horní části.
- Nedávejte topení během jeho provozu poblíž zdí, záclon, nábytku, čalounění, závěsů, ložního prádla a jiných hořlavých materiálů. Při používání topení umístěte tak, aby směřovalo do centra místnosti. Minimální vzdálenost topení vzadu a po stranách od předmětů je 0,5 m. Přístroj musí být umístěn tak, aby před ním bylo minimálně 1 m volného prostoru.
- Během používání nepohybujte přístrojem.
- Nepokládejte předměty na topení nebo před něj.
- Tento přístroj má ochranu, která je prevencí rizika požáru či zranění se spálením, proto žádná jeho součást by neměla být trvale odstraněna. NEPOSKYTUJE VŠAK PLNOU OCHRANU DĚTEM A INVALIDŮM.
- Tento přístroj musí být prověřen proti úniku plynu před prvním použitím a kdykoliv byla výměněna plynová bomba.
- Vždy zavírejte ventil plynové bomby, pokud zařízení nepoužíváte.
- Pro připojení tohoto přístroje potřebujete vhodnou hadici (BS3212 typ 2 nebo BSEN1763 třída B) s doporučenou délkou 40 cm. Pokud vypadá porušené či poškozeně, měla by být vyměněna. Musíte ji pravidelně kontrolovat. Doporučujeme hadici vyměnit vždy po 3 letech.
- Tlakový regulátor by měl odpovídat normám EN12864 a místním nařízením země, kde je přístroj instalován, tyto lze nalézt u vašeho nejbližšího prodejce potřeb na plyn. Odkažte se na technické datum. Je přísně zakázáno používat nastavitelný tlak. Životnost regulátoru je odhadována na 10 let. Je doporučeno vyměnit regulátor po 10ti letech od data výroby nebo kdykoliv to vyžadují místní normy.
- Plynová hadice musí být připevněna tak, aby ji nebylo možné ohýbat.
- Musíte ji vyměnit pokaždé, když to vyžadují nařízení vaší země.
- Tento přístroj je vhodný pouze pro používání s nízkotlakým butanem, propanem nebo jejich směsí a s přístrojem vybaveným vhodným nízkotlakým regulátorem prostřednictvím pružné hadice.
  - o Použití výstupního regulátoru 30mbar pro kategorii I3B/P(30) nebo kategorii I3+ s butanem.
  - o Použití výstupního regulátoru 37mbar pro kategorii I3+ s propanem.
  - o Použití výstupního regulátoru 50mbar pro kategorii I3B/P(50).
- Tento přístroj je vyroben pro provoz s propanovými či butanovými bombami o velikosti od 5 kg do 11 kg plněnými butanem nebo propanem, s adekvátním ventilem redukujícím tlak. Viz tabulka níže pro plyny a provozní tlak:

PŘÍPRAVA PŘÍSTROJE (OBRÁZAK 3 + 4 + 5)

- Vyjměte přístroj z jeho obalu.
- Rozložte stojan v zadní části topení tak, aby se kolečka (která jsou připojená ke stojanu) dotkla podlahy, a pak pomocí dodaných šroubů smontujte stojan a spodní část přístroje. (Týká se pouze modelu č. KA-5340)
- Umístěte naplněnou plynovou bombu dozadu do přístroje s ventilovou výpustí mířící směrem ven.Maximálna velkost plynovej fľaše je 57 cm na výšku a 36 cm na šírku. (for KA-5338 & KA-5340) Maximálna veľkosť plynovej fľaše je 40 cm na výšku a 32 cm na šírku. (for KA-5339)
- Na výstup ventilu plynové bomby přišroubujte regulátor proti směru hodinových ručiček. Udělejte to pouze ručně, nepoužívejte klíč. Šroubujte tak dlouho, dokud matice pevně nesedí.
- Pro uzavření ventilu plynové bomby otočte ovládací knoflík plně ve směru šipky
- Pro zapojení a utažení regulátoru otočte ručním kolečkem ve směru šipky.
- Připevněte konzolu na topení, aby v něm umístěná plynová bomba byla stabilní.

DŮLEŽITÉ TESTY NA ÚNIK PLYNU

Zkouška musí být provedena v dobře ventilovaném prostoru, bez jakéhokoliv otevřeného ohně nebo jiných zdrojů vznícení. Když je regulátor připojen k bombě, otočte ventilem plynové bomby o 1 ½ otočky proti směru hodinových ručiček. Navlhčete všechna spojení hadic, potrubní připojení k plynovému ventilu, připojení regulátoru k bombě a k ventilu plynové bomby roztokem čistícího prostředku a vody v poměru 50:50. Ukazatelem úniku plynu je proud bublinek. Je-li únik prokázán, vypněte ventil plynové bomby (ve směru hodinových ručiček), odpojte regulátor od plynové bomby a vyjměte bombu na venkovní chladné a dobře ventilované prostranství. Kontaktujte vašeho prodejce nebo dodavatele plynu pro pomoc.

- Nepoužívejte přístroj, pokud dochází k úniku plynu!
- Nepoužívejte otevřený oheň pro testování úniku plynu!
- Dochází-li k úniku plynu, neprovozujte poblíž žádná elektrická zařízení.

PROVOZ (OBRÁZAK 6)

Topení může být v provozu na tři různé tepelné výkony: NÍZKÝ (1 🔥), STŘEDNÍ (2 🔥🔥)a VYSOKÝ (3 🔥🔥🔥). Zapaluje se piezoelektrickým tlačítkem.

- Otočte ventilem plynové bomby o 1 ½ otočky.
- Stiskněte a otočte knoflíkem do polohy NÍZKÝ (1 🔥) výkon a podržte ho po dobu 10ti sekund.
- Jakmile držíte stisknutý knoflík, několikrát stlačte tlačítko zapalování, dokud zapalovací hořák nezapálí plyn ve spodní části hořáku. Pokračujte v držení ovládacího knoflíku po dobu dalších 10ti-15ti sekund. Pokud při uvolnění tlačítka plamen zhasne, opakujte výše uvedený postup.
- Pokud poprvé zapalujete nový přístroj, může být nezbytné držet ovládací knoflík stisknutý po delší dobu, aby se umožnil průtok plynu až k hořáku.
- Když topení pracuje v poloze NÍZKÝ (1 🔥) výkon, prosím, počkejte další 4 minuty. Ohřevný element začne svítit a postupně zrudne. Poté můžete otočit ovládací knoflík do polohy STŘEDNÍ (2 🔥🔥), znovu počkejte další 4 minuty v této poloze. Nakonec můžete otočit ovládací knoflík do polohy VYSOKÝ (3 🔥🔥🔥) výkon.
- NIKDY NEUVÁDĚJTE PŘÍSTROJ DO POLOHY VYSOKÝ (3 🔥🔥🔥) VÝKON OKAMŽITĚ. TÍM BY MOHLO DOJÍT K TOMU, ŽE TOPENÍ NEMUSÍ BÝT SCHOPNÉ SPALOVAT PLYN SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM A MŮŽE DOJÍT K NADBYTEČNÉMU PLAMÉNNÉMU HOŘENÍ.
- Abyste vypnuli topení, musíte otočit zpět ovládacím knoflíkem do polohy startu a plně zavřít ventil plynové bomby (ve směru hodinových ručiček); topení je možné pouze vypnout plným zavřením ventilu plynové bomby. Nelze ho vypnout ovládacím knoflíkem.

Poznámka: Topení má v sobě zabudovaných několik bezpečnostních prvků, které ho vypnou za nebezpečných podmínek.

1. V případě náhodného selhání plamene se topení automaticky zastaví.
2. Topení se vypne, pokud ventilace v pokoji není dostatečná nebo když je umístěno do malého prostoru. Vypněte topení, dobře vyvětrejte a před dalším zapálením přístroje počkejte 5-10 minut.
3. Topení má v sobě zabudovaný spínač "proti převrácení", který ho automaticky zastaví v případě převrhnutí. Zajistěte, aby bylo topení ve vertikální poloze.

VÝMĚNA PLYNOVÉ BOMBY

- Plynové bomby musí být vyměňovány v prostředí bez otevřeného ohně.
- Při výměně plynové bomby nekuřte.
- Vypněte zcela ventil nebo regulátor plynové bomby (ve směru hodinových ručiček) a sejměte prázdnou plynovou bombu.
- Nezkoušejte odstranit regulátor, když je topení stále v provozu.
- Ujistěte se, že hoření zcela uhasnulo.
- Z prázdné plynové bomby odstraňte regulátor.
- Pro připojení nové plynové bomby následujte kroky uvedené v "Příprava přístroje".

ČIŠTĚNÍ

- Veškeré čištění a údržba musí probíhat, když je přístroj vychladlý a přívod plynu vypnutý na plynové bombě. Nezkoušejte topení čistit, když je v provozu.
- Vaše topení by mělo být každoročně kontrolováno kvalifikovaným technikem kvůli bezpečnému provozu a detekci všech poruch
- Při zjištění jakýchkoliv poruch přestaňte přístroj používat a pro radu kontaktujte svého prodejce.
- Pravidelně čistěte vnější část přístroje, plynovou bombu vzadu a skladovací oblast přístroje pro odstranění prachu, který může ovlivnit provoz přístroje.
- Lehké vysátí s měkkým kartáčem odstraní jakýkoliv prach usazený na povrchu keramických součástí. Nedrhněte tyto části, protože se během provozu mohou stát velmi křehké.
- Nepoužívejte abrazivní produkty pro čištění topení.
- Sledujte zapalovací plamen, když je v provozu, měl by rovnoměrně hořet. Pokud se třepetá nebo má žlutý vršek, topení by mělo být zkontrolováno na možné závady.
- Pokud je zapotřebí vyměnit jakoukoliv součást přístroje, musí být vyměněna pouze za skutečně originální náhradní díly dodané výrobcem. Použití nesprávných nebo neoriginálních dílů může být nebezpečné a zneplatní záruku.

Když není topení delší dobu používáno, například v létě, doporučujeme, aby bylo uchováno přikryté nebo skladované v původním kartónovém obalu, aby se minimalizovala akumulace prachu a špíny, ke které by mohlo dojít.

Špeciálne servisné pokyny (pre KA-5338 & KA-5340)
- Označenie 0,57 na injektore označuje veľkosť injektora 0,57 mm.
- ASD musí byť označený referenciou ODS-1112A. Veľkosť vetracieho otvoru je Ø 2,8 mm (priemer) pre I3B/P (30) a I3+ (28-30/37).

Špeciálne servisné pokyny (pre KA-5338DU & KA-5340DU)
- Označenie 0,47 na injektore označuje veľkosť injektora 0,47 mm.
- ASD musí byť označený referenciou ODS-1112A. Veľkosť vetracieho otvoru je Ø 2,7 mm (priemer) pre I3B/P (50).

Špeciálne servisné pokyny (pre KA-5339)
- Označenie 0,57 na injektore označuje veľkosť injektora 0,57 mm.
- ASD musí byť označený referenciou ODS-1112A. Veľkosť vetracieho otvoru je Ø 3,0 mm (priemer) pre I3B/P (30) a I3+ (28-30/37).

Špeciálne servisné pokyny (pre KA-5339DU)
- Označenie 0,47 na injektore označuje veľkosť injektora 0,47 mm.
- ASD musí byť označený referenciou ODS-1112A. Veľkosť vetracieho otvoru je Ø 2,9 mm (priemer) pre I3B/P (50).

Správná poloha ODS, když je připevněno na desce statoru ODS. (7)

TECHNICKÉ RADY PŘED ZAVOLÁNÍM DALŠÍ POMOCI

Topení se nezapaluje:
- Prověřte, zda je plynová bomby plná
- Zjistěte, zda je regulátor správně připojený a ventil plynové bomby zapnutý.
- Zjistěte, zda byly instrukce správně provedeny.

Pokud se topení nezapaluje poté, co byla vyměněna plynová bomba:
- V bombě se nachází vzduch, podržte ovládací knoflík stisknutý do delší dobu, dokud se zapalovací hořák a hlavní hořák nezapálí. Přepněte do polohy 3 (vysoký výkon).
- Plynová bomba mohla být příliš studená. Zajistěte, aby před dalším pokusem zapálit topení, bomba dosáhla pokojové teploty.

Topení se samo od sebe vypíná:
- Pokud se topení samo od sebe vypíná při pravidelném provozu, opakujte postup podle instrukcí.
- Pokud se vypne brzo po zapálení, prověřte zda nejde o průvan nebo zda je v plynové bombě dost plynu.
- Vypíná-li se po cca 30 minutách, signalizuje to, že jde o špatně ventilovaný prostor. Otevřete okno nebo dveře, aby vyvětrali a znovu přístroj zapalte.
- Vyhněte se srážce s přístrojem. Během provozu nepohybujte přístrojem.

SK Návod na použitie

UPOZORNENIE

Prosím prečítajte si tento návod pozorne pred tým, ako výrobok použijete. Uschovajte ho pre budúce referencie a po dobu vlastnenia tohto produktu. Uložte ho spolu so záručným listom, predajný doklad a ak je to možné aj krabicu s vnútornými obalmi.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

- Toto zariadenie sa musí používať a byť servisované podľa platných regulácií, inštrukcií a štandardov.
- Pred prevádzkovaním a používaním tohto spotrebiča, prosíme pozorne a opatrne si prečítajte tento inštruktážny manuál a uchovajte si ho tak, aby ste ho mohli skontrolovať a overiť si informácie neskôr.
- Prosíme uchovajte si tieto inštrukcie, záručný list, príjmový pokladničný doklad a ak je to možné, aj vnútorné balenie.
- Spotrebič je určený výhradne na súkromné a nie na komerčné účely.
- Tento spotrebič nie je určený na použitie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami a spôsobilosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomosti (vrátane detí) iba vtedy ak, získali dohľad, dozor a inštrukcie ohľadom používania zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Následne a preto, keď si vyberáte umiestnenie a miesto pre váš spotrebič, umiestnite ho tak, aby k nemu nemali prístup deti.
- Testujte spotrebič pravidelne kvôli poškodeniu. Ak sa objaví poškodenie akéhokoľvek druhu, spotrebič by sa nemal používať, ale zariadenie musí byť opravené kvalifikovaným technikom, aby ste sa vyhli riziku a škode. Musia sa používať len originálne náhradné diely a súčiastky.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie bez dozoru a dohľadu! Vypnite zariadenie kedykoľvek ho nepoužívate, dokonca, ak je to len aj na chvíľu.
- Za žiadnych okolností nesmie byť spotrebič umiestnený do vody alebo inej tekutiny alebo príst do kontaktu s takýmto niečím. Nepoužívajte spotrebič s mokrými alebo navlhčenými, vlhkými rukami.
- Toto zariadenie by sa nemalo nikdy pozmeniť a byť modifikované alebo používané takým spôsobom, na ktorý nebol vyrobený a určený.
- Toto zariadenie si vyžaduje hadicu a otočný regulátor, skontrolujte to u Vášho dodávateľa plynu.
- Toto zariadenie nemá byť 'nainštalované'/používané v priestore, kde sa nachádza okamžitý plynový ohrievač vody (iné bezodtokové zariadenie), keď je už raz nainštalované.
- Po použití zariadenie vypnite ventilom plynovej fľaše.
- "SYMBOL NEZAKRÝVAJTE" VAROVANIE: Ohrievač nezakrývajte, aby sa zabránili prehriatiu.

Dôležité body pred použitím vášho ohrievača (OBRÁZAK 1 + 2)
- Váš ohrievač a ohybné rúrky, potrubie by sa malo skontrolovať každoročne kvalifikovaným technikom kvôli bezpečnej prevádzke a detekovať akékoľvek vady a poškodenia.
- Toto zariadenie by sa nemalo používať a byť umiestnené v miestnostiach s príslušenstvom a vybavením na odstraňovanie odpadu a plynového odpadu a musí byť zabezpečená stála dodávka dostatočného čerstvého vzduchu na riadne horenie a spaľovanie.
- Toto je bezodtokový ohrievač. Zabezpečte a uistite sa, aby bola miestnosť dostatočne vetraná, pokým je ohrievač v prevádzke. Neprevádzkujte vo vysoko-stropných výškových bytoch, budovách, vežiakoch, suterénoch, spálni, kúpeľni, karavane, auto-obytnom prívese, na lodi alebo v akejkoľvek miestnosti menšej ako 84 m^3 v objeme.
- Oblasť s obnovovaním vetrania vzduchu by nemala byť menšia ako 105 cm^2 dokonca aj vtedy, keď by sa mal vzduch distribuovať medzi vyššími a nižšími úrovňami.
- Neumiestňujte ohrievač blízko stien a múrov, záclon, závesov, nábytku, prestieradla a iných horľavých materiálov, pokým je v prevádzke. Vždy postavte ohrievač čelom smerom do stredu miestnosti, keď sa používa. Minimálny voľný priestor a vzdialenosť k horľavým zadným častiam a po stranách ohrievača za panelom predného panelu je 500 mm. Minimálny voľný priestor a vzdialenosť k horľavinám k prednému panelu je 1.000 mm.
- Ohrievač nesmie byť presúvaný, posúvaný a pohybovaný počas prevádzky.
- Neumiestňujte objekty na alebo oproti ohrievaču.
- Ochrana a kryt na tomto zariadení je na predchádzanie riziku ohňa a požiaru alebo zraneniu z horákov a žiadna súčasť by nemala byť nastálo odstránená. NEPOSKYTUJE VŠAK ÚPLNÚ OCHRANU MALÝCH DETÍ ALEBO CHORĽAVÝCH A NEMOHÚCICH ĽUDÍ.
- Tento spotrebič by mal byť testovaný na presakovanie, pretekanie pred počiatočným používaním a kedykoľvek bola bomba znovu pripájaná po naplnení.
- Vždy uzatvorte ventil plynovej bomby, kedykoľvek sa ohrievač nepoužíva.
- Na zapojenie tohto spotrebiča potrebujete schválenú plynovú hadicu (BS3212 typ 2 alebo BSEN1763 Trieda B) s odporúčanou dĺžkou 40 cm. Mala by byť vymenená, ak sa objaví a zistí, že je poškodená alebo prasknutá. Potrebujete často kontrolovať tieto technické stavy. Odporúčame vymeniť plynovú hadicu každé 3 roky.
- Tlakový regulátor musí vyhovovať norme EN12864 a predpisom platným v krajine, kde sa zariadenie inštaluje, ktoré vám poskytne najbližší predajca plynových zariadení. Pozrite si technické údaje. Je prísne zakázané používať nastaviteľný tlak. Životnosť regulátora je 10 rokov. Odporúča sa, aby sa regulátor vymenil každých 10 rokov odo dňa výroby alebo v súlade s národnou legislatívou.
- Plynová hadica by mala byť znovu napájaná takým spôsobom, aby nemohla byť obkrútená a točená, motaná a pokrútená.
- Ste povinný vymieňať plynovú hadicu, ak si tak vyžadujú národné miestne okolnosti.
- Toto zariadenie sa smie používať iba s nízkotlakovým butánom, propánom alebo ich zmesou a musí byť pripojené ohybnou hadicou a vybavené vhodným nízkotlakovým regulátorom.
  - o Použite výstupný regulátor 30 mbar pre kategóriu I3B/P(30) alebo kategóriu I3+ s butánom.
  - o Použite výstupný regulátor 37 mbar pre kategóriu I3+ s propánom.
  - o Použite výstupný regulátor 50 mbar pre kategóriu I3B/P(50).
- Toto zariadenie je určené na prevádzku s 5 kg až do 11 kg butánovými alebo propánovými plynovými fľašami, s ventilom primerane znižujúcim tlak. Viď nižšie plán a rozvrh na plynový a prevádzkový tlak:

NASTAVENIE OHRIEVAČA (OBRÁZAK 3 + 4 + 5)

- Najprv vyberte ohrievač z balenia.
- Odviňte a odstráňte šelf a poličku zo zadnej strany ohrievača, aby sa koliesko (pripevnené k tomuto panelu, poličke) dotýkalo podlahy, zeme, potom pripevnite poličku, šelf a spodok ohrievača spolu s dodávanými skrutkami. (Len pre model č. KA-5340)
- Umiestnite naplnenú plynovú bombu na zadnú stranu ohrievača s ventilovým vývodom, ktorý čelí smerom von.Maximální velikost plynové lahve je 57 cm na výšku a 36 cm na šířku. (for KA-5338 & KA-5340) Maximální velikost plynové lahve je 40 cm na výšku a 32 cm na šířku. (for KA-5339)
- Priskrutkujte regulátor na vývod, výpust ventilu plynovej bomby, proti smeru hodinových ručičiek. Otáčajte len rukou. Nepoužívajte kľúč či iné náradie. Skrutkujte až pokým nie je matica plne uchytená a zaseknutá na mieste.
- Aby ste uzatvorili bombový ventil, otáčajte kontrolný otočný regulátor naplno v smere šípky.
- Aby ste zapojili a pripútali a utiahli regulátor, otočte kolieskom ventilu v smere šípky.
- Upevnite konzolu, držiak na ohrievači, aby ste udržali plynovú bombu stabilnú bez pohnutia.

DÔLEŽITÝ TEST NA PRETEKANIE, PRESAKOVANIE A UNIKANIE

Test musí byť vykonaný v dobre vetranej miestnosti a oblasti, mimo akýchkoľvek otvorených plameňov, ohňa alebo iných zdrojov vznietenia a zapálenia. S regulátorom zapojeným k bombe, otočte ventil plynovej bomby o 1 ½ otočky proti smeru hodinových ručičiek. Vyčistite kefou všetky spojenia a napojenia hadíc, trubíc ku plynovému ventilu a zapojenia k otočnému regulátoru k bombe a ventilu plynovej bomby roztokom čistiaceho prostriedku a vody v pomere 50:50. Prúd bubliniek je indikácia presakovania a pretekania, unikania. Ak sa objaví presakovanie a pretekanie, vypnite ventil bomby (v smere hodinových ručičiek), odpojte regulátor z plynovej bomby a dajte plynovú bombu na chladné, vonkajšie, dobre vetrané miesto. Kontaktujte vášho dílera alebo dodávateľa plynu kvôli asistencii a pomoci.

- Nepoužívajte Ohrievač, ak sa objaví pretekanie a presakovanie, unikanie!
- Nepoužívajte otvorený nahý oheň či plameň kvôli testovaniu presakovania a pretekania, unikania!
- Neprevádzkujte žiadne elektrické zariadenie v prítomnosti plynového presakovania a pretekania.

PREVÁDZKY (OBRÁZAK 6)

Ohrievač sa dá regulovať na tri rôzne ohrievacie fázy prívodu a prísunu: NÍZKA (1 🔥), STREDNÁ (2 🔥🔥) a VYSOKÁ (3 🔥🔥🔥). Zapálenie, horenie sa prevádzkuje piezom, elektrickým tlačidlom stlačenia.

- Otvorte ventil na plynovej bombe 1 ½ otočky.
- Stlačte nadol a otočte kontrolné tlačidlo a regulátor na NÍZKA (1 🔥) pozíciu a podržte 10 sekúnd.
- Pokým stále stláčate nadol kontrolný regulátor alebo tlačidlo, stlačte niekoľkokrát na tlačidlo zapálenia pokým sa nezapáli pilotný plameň na spodnej strane horáka. Pokračujte a podržte kontrolné tlačidlo a regulátor nadol dalších 10-15 sekúnd. Keď uvoľníte a pustíte tlačidlo a pilotný plameň zhasne, opakujte túto operáciu.
- Keď najprv zapaľujete nový ohrievač, môže byť potrebné podržať otočný regulátor nadol dlhšie, aby sa plyn dostal a prúdil do pilotného horáka.
- Keď už ohrievač horí na fáze NÍZKA (1 🔥), prosíme počkajte asi ďalšie 4 minúty. Ohrievacie teleso a jednotka začne svietiť a žiariť, vzplanie na červeno. Potom môžete otočiť kontrolný otočný regulátor na pozíciu STREDNÁ (2 🔥🔥), znova počkajte asi 4 minúty v tejto pozícii. Napokon môžete otočiť otočný regulátor na pozíciu VYSOKÁ (3 🔥🔥🔥).
- NIKDY NEDÁVAJTE ZARIADENIE PRIAMO NA VYSOKÚ (3 🔥🔥🔥) POZÍCIU. AKO VÝSLEDOK TOHTO JE, ŽE OHRIEVAČ NEMUSÍ BYŤ SCHOPNÝ SPRACOVAŤ PLYN RIADNYM SPÔSOBOM A MÔŽE NASTAŤ NADMERNÉ A NEPRIMERANÉ PLANÚCE HORENIE A SPALOVANIE.
- Aby ste vypli ohrievač, potrebujete otočiť späť kontrolný regulátor na štartovaciu pozíciu a uzatvoriť ventil bomby naplno (v smere hodinových ručičiek); ohrievač môže byť zatvorený len uzatvorením ventilu plynovej bomby naplno. Nedá sa vypnúť kontrolným otočným regulátorom.

Poznámka: Ohrievač zahŕňa a obsahuje niekoľko bezpečnostných spotrebičov, ktoré ohrievač vypnú v nebezpečných podmienkach.

1. V prípade náhodného zlyhania plameňa a ohrievania, ohrievač sa automaticky vypne.
2. Ohrievač sa vypne ak je vetranie v miestnosti nedostatočné alebo keď je ohrievač umiestnený v malej miestnosti. Vypnite ohrievač, dobre vyvetrajte miestnosť a stále vetrajte a počkajte 5-10 minút predtým, ako znovu zapálite ohrievač.
3. Tento ohrievač zahŕňa a obsahuje "anti-naklápací" spínač, ktorý automaticky vypne horák v prípade naklonenia a preklopenia. Uistite sa, že ohrievač je vo vertikálnej zvislej polohe.

VÝMENA PLYNOVEJ BOMBY

- Plynové bomby sa musia vymieňať v prostredí bez plameňov, ohňa a zdrojov ohňa.
- Nefajčite, pokým vymieňate plynovú bombu.
- Vypnite ventil plynovej bomby alebo otočný regulátor naplno (v smere hodinových ručičiek) a vyberte prázdnu bombu von z ohrievača.
- Nepokúšajte sa odstrániť otočný regulátor, pokým ohrievač stále funguje a je zapnutý.
- Uistite sa, že ohrievač sa úplne vypne a zhasne.
- Odstráňte otočný regulátor z prázdnej bomby.
- Nasledujte kroky popísané v časti "Nastavenie ohrievača" na zapojenie novej bomby.

ČISTENIE

- Údržba a čistenie sa musí vykonávať s vypnutou dodávkou plynu a ohrievač musí byť vychladený. Nepokúšajte sa čistiť ohrievač, pokým je v prevádzke a používa sa.
- Váš ohrievač by sa mal skontrolovať každoročne kvalifikovaným technikom alebo osobou kvôli bezpečnej prevádzke a aby sa detekovali akékoľvek vady a chyby.
- Ak sa akékoľvek vady a chyby detekujú pri používaní, prestaňte používať ohrievač a kontaktujte Vášho dílera kvôli poradenstvu a podpore.
- Pravidelne čistite exteriér teda vonkajšok a zadnú časť bomby, skladovací priestor vášho ohrievača kvôli odstráneniu prachu, ktorý môže ovplyvniť prevádzku a operáciu ohrievača.
- Ľahké vysávanie jemnou kefou odstráni akýkoľvek prach, ktorý sa akumuluje na povrchoch keramických